



El Pilar. Relieve de la Asunción. Obra de Carlos Salas (siglo XVIII)

Foto G. Carrabella)

# EXCELSO

Teléfonos: { Hotel 22538  
B a r 23806

HOTEL - BAR

Mártires, 6 - ZARAGOZA

*Un pastel exquisito*

## LOS LAZOS DE JACA

MARCA REGISTRADA\*

CONFITERIA "LA SUIZA" - MAYOR, 38 - JACA

Fábrica de Cerveza  
Malta y Hielo  
La Zaragozana

S. A.

*Fábrica:*

Querol, núm. 1. Teléfono 23327

*Oficinas:*

Coso, 72. Teléfono 22962. Apartado 61

ZARAGOZA



La Caja de Ahorros  
y Monte de Piedad  
de Zaragoza, Aragón y Rioja

INSTITUCION  
BENEFICO-SOCIAL  
FUNDADA EN 1879

CONSTITUYE LA MAXIMA GARANTIA  
EN TODA CLASE DE OPERACIONES  
DE AHORRO, PRESTACIONES Y DEPOSITOS

Oficinas centrales

SAN JORGE, 8. — ZARAGOZA

Agencia urbana núm. 1: GENERAL FRANCO, 101  
" " núm. 2: GENERAL MOLA, 2  
" " núm. 3: MIGUEL SERVET, 46-48  
" " núm. 4: AVDA. DE MADRID, 171

SUCURSALES Y AGENCIAS  
en las principales localidades de  
ARAGON Y RIOJA

NUEVOS ALMACENES  
DE ARAGON  
**E. CATIVIELA**

DON ALFONSO I, 10  
CUATRO AGOSTO, 1  
ZARAGOZA  
Teléfono 22364

TEJIDOS  
CONFECCIONES  
LANERIA — LENCERIA  
SEDERIA — PAÑERIA  
ALGODONES — TAPICERIA  
SELECCION  
CALIDAD

VELOS — TULES — MANTILLAS  
ALFOMBRAS — MANTAS



*El pórtico principal de la catedral de Jaca, uno de los ejemplares románicos más interesantes del catálogo monumental de España.*

NUESTRA PORTADA

A la galantería de la Cámara Oficial del Comercio y de la Industria debemos el artístico grabado de la Asunción de la Virgen que adorna nuestra cubierta.



HOSPEDERIA

*Caroll y San Jorge*

BODAS

BANQUETES

BAUTIZOS

AGUA CORRIENTE

EN LAS HABITACIONES

BAÑO

PLAZA LANUZA, núm. 27

TELEFONO 31-8-10

ZARAGOZA

*(Inmediato al Pilar y frente al Mercado Central)*

# HORARIO DE TRENES

## ESTACION DEL CAMPO SEPULCRO

Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de Llegada Salida		Composición
115	Expreso	Bilbao-Irún	X.V.D.	2h50	3h.	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
804	Expreso	Barcelona	Diario	2h55	3h5	Butaca y 2. <sup>a</sup>
803	Expreso	Madrid	Diario	3h30	3h40	Butaca y 2. <sup>a</sup>
816	Expreso	Barcelona	M.J.S.	3h20	3h45	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
1105	Omnibus	Irún	Diario		6h30	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
886	Correo	Barcelona	Diario	7h.	7h30	1. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
81	Correo	Valencia A.	Diario		8h.	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
891	Correo	Madrid				
		Valladolid	Diario		8h15	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
1053	Autom.	Carriñena	Diario		13h15	2. <sup>a</sup>
802	Rápido	Barcelona	M.J.S.	15h10	15h30	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
801	Rápido	Madrid	L.X.V.	15h15	15h35	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
111	Rápido	Bilbao				
		Irún	M.J.S.		15h50	1. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
1062	Autom.	Tortosa	Diario		17h.	2. <sup>a</sup>
1051	Autom.	Teruel	Diario		18h15	2. <sup>a</sup>
852	TAF	Barcelona	Diario	18h10	18h15	2. <sup>a</sup> (lujo)
851	TAF	Madrid	Diario	18h15	18h20	2. <sup>a</sup> (lujo)
1824	Omnibus	Caspe	Diario		19h.	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
1805	Omnibus	Arcos	Diario		19h45	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
885	Correo	Madrid	Diario	21h30	22h15	1. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>

Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de llegada	Hora
1806	Omnibus	Arcos	Diario	9h.45
1052	Automotor	Teruel	Diario	10h.45
1823	Omnibus	Caspe	Diario	10h.45
1061	Automotor	Tortosa	Diario	11h.40
112	Rápido	Bilbao		
		Irún	L. X. V.	15h.—
1053	Automotor	Carriñena	Diario	16h.20
892	Correo	Madrid		
		Valladolid	Diario	21h.—
82	Correo	Valencia A.	Diario	20h.30
1106	Omnibus	Irún	Diario	22h.15

## ESTACION DEL ARRABAL

Tren n.º	Naturaleza	Destino	Días de circulación	Horas de Llegada Salida		Composición
813	Expreso	Madrid	M.J.S.		7h.	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
813	Expreso	Coruña				
		Vigo	X.V.D.		7h.	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
185	Correo	Bilbao	Diario		7h30	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
282	Correo	Canfranc	Diario		7h45	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
286	Correo	Barcelona				
		Huesca	Diario		8h30	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
1103	Omnibus	Castejón	Diario		13h.	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
5262	TAF	Canfranc	L.X.V.		14h50	2. <sup>a</sup>
151	TAF	Bilbao	L.X.V.		15h5	2. <sup>a</sup> (lujo)
161	TAF	Irún	L.X.V.		15h15	2. <sup>a</sup> (lujo)
5252	TAF	Barcelona	M.J.S.		16h.	2. <sup>a</sup> (lujo)
5051	TAF	Valencia T	M.J.S.		16h5	2. <sup>a</sup> (lujo)
1222	Omnibus	Canfranc	Diario		17h15	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>
1107	Omnibus	Logroño	Diario		17h40	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
1202	Omnibus	Lérida	Diario		17h50	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
153	Rápido					
	Autom.	Tarazona	Diario		19h10	2. <sup>a</sup>
1234	Omnibus	Huesca	Diario		19h45	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
1101	Omnibus	Castejón	Diario		20h	2. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
1	Expreso	Valencia A	L.X.V.		22h40	1. <sup>a</sup> y 3. <sup>a</sup>
214	Expreso	Barcelona	Diario menos Domingo	22h45	23h30	1. <sup>a</sup> 2. <sup>a</sup> 3. <sup>a</sup>

Tren n.º	Naturaleza	Procedencia	Día de llegada	Hora
2	Expreso	Valencia A	M.J.S.	6h45
1102	Omnibus	Castejón	Diario	9h15
1233	Omnibus	Huesca	Diario	10h.
154	Rápido			
	Autom.	Tarazona	Diario	10h15
1201	Omnibus	Lérida	Diario	11h20
1221	Omnibus	Canfranc	Diario	11h35
1108	Omnibus	Logroño	Diario	12h.
1104	Omnibus	Castejón	Diario	14h25
5052	TAF	Valencia T.	L.X.V.	14h40
				Se transforma en trenes 151 y 161
5251	TAF	Barcelona	L.X.V.	14h45
				Se transforma en trenes 151 y 161
152	TAF	Bilbao	M.J.S.	15h25
				Se transforma en trenes 5051 y 5252
5261	TAF	Canfranc	M.J.S.	15h25
162	TAF	Irún	M.J.S.	15h40
				Se transforma en trenes 5051 y 5252
285	Correo	Barcelona		
		Huesca	Diario	20h25
281	Correo	Canfranc	Diario	21h20
186	Correo	Bilbao	Diario	21h30

NOTA — En los días de circulación la "X" significa "miércoles". Es reconocido como clave oficial.

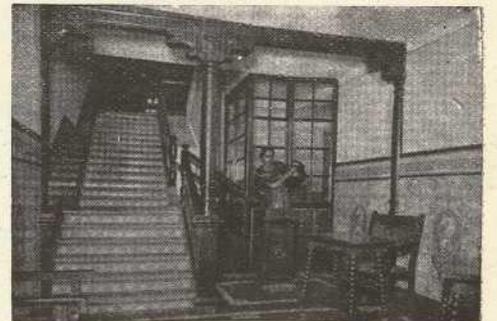


## HOTEL POSADA LAS ALMAS



GARAGE PROPIO

ON PARLE FRANÇAISE

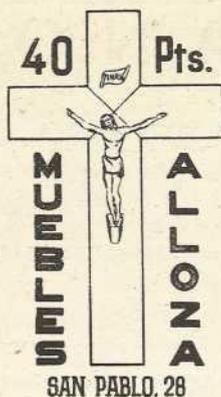


SAN PABLO, núm. 22

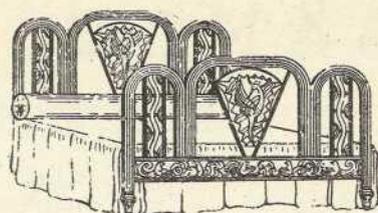
TELÉFONO 26708

ZARAGOZA

El turismo hacia España aumenta de año en año en cantidad sorprendente. Cuantos nos visitan son los que, con más autoridad que nosotros, destruyen toda la campaña negra llena de embustes contra nuestra patria. Y regresan a sus hogares admirados de todo el arte que España posee, de la abundancia de nuestra cocina, de la hidalguía de los españoles, y sobre todo, de la paz que aquí disfrutamos.



# MUEBLES ALLOZA



ECONOMIA - CALIDAD - GARANTIA

Unica Casa que por económico que sea el  
mueble lo garantiza

San Pablo, 28

ZARAGOZA

Teléfono 23448

Maquinaria agrícola ▼ Accesorios y piezas de recambio

## Comercial Agrícola Martínez Usón, S. L.

NOMBRE COMERCIAL REGISTRADO



Teléfono 27900

ISAAC PERAL, núm. 3

Apartado 485

(CONTINUACION DE LA CALLE DE LOS SITIOS)

ZARAGOZA

# BANCO ZARAGOZANO

FUNDADO EN 1910

Casa Central: ZARAGOZA. Coso, núm. 47. Teléfono 26780

Capital desembolsado ..... 75.000.000 de pesetas  
Reservas ..... 53.000.000 "

BANCA — CREDITO — BOLSA — CAJAS DE ALQUILER  
OPERACIONES CON EL SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

2 % CAJA DE AHORROS  
SUCURSALES

Alagón, Almazán, Arcos de Jalón, Ariza, Ateca, **BARCELONA**, Belchite, Binéfar, Blanes, Breu de Aragón, Calamocho, Calatayud, Centellas, Corral de Almaguer, **CUENCA**, Ejea de los Caballeros, Gallur, Gómara, **GUADALAJARA**, Haro, Horcajo de Santiago, Huete, **JACA**, **LERIDA**, **MADRID**, **MALAGA**; Manlleu, Monreal del Campo, Motilla del Palancar, Ocaña, Pastrana, Pílas, **REUS**, Sádaba, **SAN SEBASTIAN**. Santa Cruz de la Zarza, Santo Domingo de la Calzada, **SEVILLA**, Sos del Rey Católico, Tarancón, Tauste, **VALENCIA**, Viella, Villaverde y Zuera.

AGENCIAS URBANAS

**EN ZARAGOZA** Núm. 1. — Avenida de Madrid, 24 (DELICIAS)  
Núm. 2. — Avenida de Hernán Cortés, 11 (HERNAN CORTES)  
Núm. 3. — Avenida de Cataluña, 8 (ARRABAL)

**EN MADRID** Núm. 1. — Carranza, 5 (CARRANZA)  
Núm. 2. — Alcalá, 133 (ALCALA)  
Núm. 3. — Palos de Moguer, 26 (PALOS DE MOGUER)  
Núm. 4. — Bravo Murillo, 181.

**EN BARCELONA** Núm. 1. — Plaza Comercial, 10 (BORNE)  
Núm. 2. — Caspe, 48 (CASPE)  
Núm. 3. — Rambla del Prat, 2 (GRACIA)  
Núm. 4. — Fulton, 17 (HORTA)  
Núm. 5. — Duque de Gandía, 19 (SARRIA)  
Núm. 6. — Bailén, 232, bis.

CORRESPONSALES DIRECTOS EN LOS PRINCIPALES PAISES DE EUROPA Y AMERICA

Aprobado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.517

*Magnífica perspectiva invernal del Moncayo en cuya zona oriental tendría asiento la «Ciudad Montaña» proyectada por entusiastas personalidades amigas de aquel «Sitio nacional» y patrocinada por el Excmo. Ayuntamiento de Tarazona de Aragón.*



## JOSE BENEDICTO VALERO

DORADOR - DECORADOR

Hijo y sucesor de Emilio Benedicto

Casa fundada en 1893

Arte decorativo - Marcos en toda clase  
de estilos - Restauraciones - Lacas

Santa Cruz, 9, entresuelo

ZARAGOZA

**RESTAURANTE AGUELO**

Servicio esmerado

Palomeque, 16-18. T. 25309. Zaragoza

**Penión Robaco**

ESTABLES :: VIAJEROS  
COMIDAS :: CAMAS

COSO, NUMERO 3 — TELEFONO 31939 — ZARAGOZA

CALEFACCION — AGUA  
CORRIENTE CALIENTE Y  
FRIA — DUCHAS — BAÑOS

Todas las habitaciones son  
exteriores

**HOTEL HISPANO**

PROPIETARIO

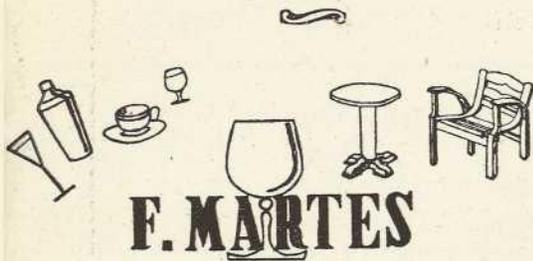
ISAAC JIMENEZ

CERDAN, número 1

TELEFONO 24474

ZARAGOZA

Servicios completos para  
Hoteles, Restaurantes, Cafés y Bares

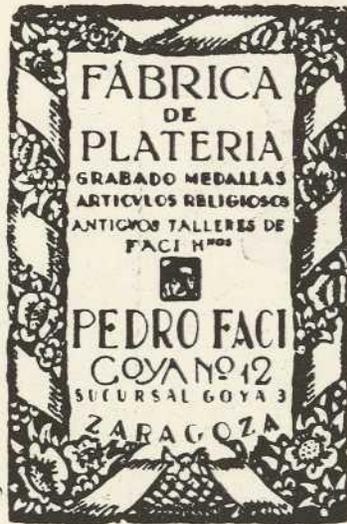


**F. MARTES**

OFICINAS:

ESPOZ Y MINA, 4 — TELEFONO 28744

ZARAGOZA



**CHOCOLATES  
ORÚS**

S. A.

Marca: Escudo de la  
VIRGEN DEL CARMEN

Casa fundada en 1889  
por don Joaquín Orús

ELABORACION  
de absoluta garantía

ZARAGOZA

TELÉFONO 21019

*Turistas*

**Pesión Arguedas**

VIAJEROS Y ESTABLES

Nueva Dirección

Exquisita cocina

Cuarto de baño

Parada de Tranvías y Autobuses

Sitio muy céntrico

D. JAIME I, núm. 34

(Escalera derecha)

TELEFONO 22253

ZARAGOZA

**Mutua  
Comercial  
Aragonesa**

SEGUROS DE INCENDIOS

ACCIDENTES

CRISTALES

ENFERMEDADES

ZURITA, 10, entlo.

ZARAGOZA

Prevéngase para  
los viajes con...

**Yodovend**

El apósito yodado,  
la cura de urgencia  
práctica y segura

Laboratorios VERKOS

ZARAGOZA

HIERROS y  
MAQUINARIA  
EN GENERAL

CALDERAS DE VAPOR.  
Chapas sobre plantilla  
y medida para la agri-  
cultura

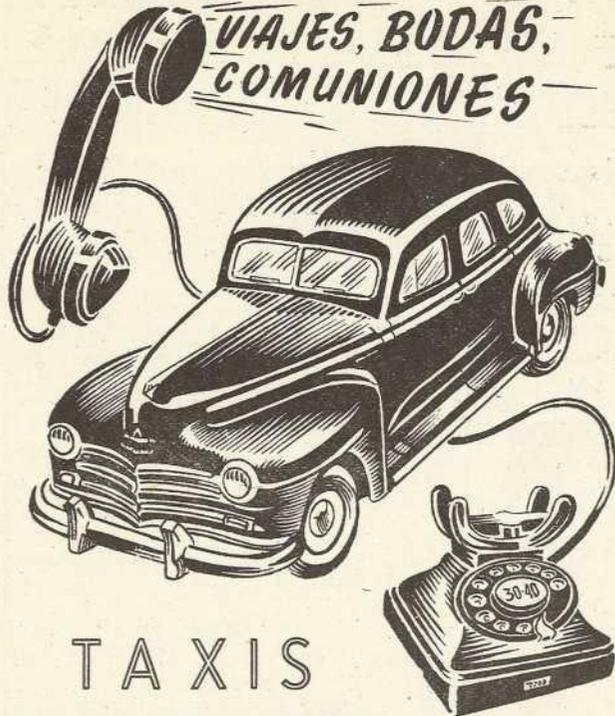
**Pascual  
Nogueras**

RAMON Y CAJAL, núm. 23

Teléfono 25995

ZARAGOZA

# COCHES GRAN LUJO



VIAJES, BODAS,  
COMUNIONES

TAXIS

**23-0-40**

SAN MIGUEL, 48

Plaza de Sas, n.º 6  
Blasón Aragonés, 6

Teléfonos 21300  
24842 (centralita) 29204

*Juan Jiménez, S. L.*

ESPECIALIDADES FARMACEUTICAS,  
PRODUCTOS QUIMICOS — DROGAS,  
PERFUMERIA — ORTOPEDIA

ZARAGOZA

## Hotel San Blas

DIRECTOR PROPIETARIO:  
JOSE GUTIERREZ LAFUENTE

TELEFONOS 21925 - 26032

San Pablo, 19 : - : ZARAGOZA

Edificio construido ex profeso para Hotel  
90 habitaciones

Ascensor - Baños - Calefacción - Agua  
corriente - Teléfono en las habitaciones

Bodas

Banquetes

Comuniones

Lunchs

SALONES ESPECIALES PARA FIESTAS

Salón recreo - Bar americano

Dependencia atenta y servicial

Precios módicos en todos los servicios

*Su postre en*

Bambanera 

COSO, núm. 46

Teléfono 21-0-21

ZARAGOZA

## SERVICIOS DE LIMPIEZA

**BRILLOS Y  
PULIMENTOS**

CONTRATACION GENERAL DE LIMPIEZAS OFICINAS - BANCOS  
COLEGIOS - HOTELES - SALAS DE ESPECTACULOS - ESTABLE-  
CIMENTOS COMERCIALES E INDUSTRIALES - EDIFICIOS PU-  
BLICOS Y CASAS PARTICULARES

ENCERADO DE FACHADAS, PARQUETS LINOLEUMS,  
MOSAICOS, ETC.

MARIA LOSTAL, 25

TELEFONO 20575

ZARAGOZA



REVISTA GRAFICA DE CULTURA ARAGONESA

DIRECTOR: VICTORIANO NAVARRO GONZÁLEZ

DIRECCIÓN Y ADMÓN: PLAZA SAS, 7, BAJO

## RECORDANDO

## La conquista del río Ebro

CORRÍA el año 1926 cuando inició la revista "Aragón", en el mes de diciembre de dicho año, la publicación de una serie de artículos debidos a H. G. del Castillo, haciendo un estudio acabado y documentado sobre la colonización de la Cuenca del Ebro y, muy singularmente, a su paso por Zaragoza.

Decía el articulista:

"Con felicísimo acierto, la revista "Aragón" dedicó uno de sus números, el de junio último, a la Confederación Sindical Hidrográfica del Ebro y a dar cuenta del notabilísimo proyecto del ingeniero Sr. Lorenzo Pardo, la construcción del Pantano de Reinosa, base del aprovechamiento integral de aquel río, que anualmente vierte en el mar 14.000 millones de metros cúbicos, en su mayoría perdidos para la economía nacional y que pueden y deben de ser aprovechados en riego para campos sedientos, en producción de energía eléctrica, en actividad y riqueza industrial, en abastecimiento de agua para necesidades urbanas y en medio de transporte fluvial, singularmente desde Zaragoza al mar".

Y estudiaba con todo detenimiento lo que denominaba la creación de la Ciudad Jardín como el más fecundo complemento de la conquista del Ebro. Singularmente a su paso por Zaragoza en la orilla izquierda del famoso río, extendía una preciosa Ciudad Jardín, a la vez sistema de arquitectura de ciudades nuevas y colonización de campos en una ciudad previa y científicamente planeada; con más espacios libres —vías públicas, jardines privados, parques, huertas, vergeles y campos de cultivo— que espacios edificados; ciudad que constaría de diferentes zonas convenientemente separadas —zona residencial, zona comercial, centro cívico, zona agrícola, zona industrial, etc.— y que se halle limitada, saneada y embellecida por frondosas plantaciones de árboles; ciudad en la que se hagan com-

patibles las comodidades de la vida urbana y los encantos de la vida rural, y en la que se aplique como fórmula de urbanización "para cada familia, una casa; en cada casa, una huerta y un jardín".

Como con motivo del Pleno del Colegio de Aragón se ha suscitado la cuestión con la presentación de dos mociones: "Zaragoza y el Ebro", de don Fernando Solano Costa, y "Reivindicación del río Ebro a su paso por Zaragoza", de don Victoriano Navarro González, estimamos interesante

recordar nuestra aportación al problema en los años 1926-1927 y quizá atrevemos a sugerir el que por las entidades afectadas por esta noble aspiración se citase a un concurso internacional de proyectos con un premio de verdadera importancia, a fin de que pudieran acudir los mejores especialistas del mundo en la materia y resolver de una vez técnica y científicamente el encauzamiento del río Ebro a su paso por Zaragoza y, como



consecuencia, la urbanización perfecta de la orilla izquierda del Ebro hasta la Academia General Militar.

Se dice que es el momento de Aragón; veamos si es verdad y no sea preciso esperar otros veintiocho años a que pueda tomarse en consideración nuestra iniciativa.

Se dice, y parece que lo demuestran algunos hechos prácticos, que es el momento de Aragón. Confiamos en que así será y que nuestras autoridades no dejarán pasar esta ocasión tan propicia para defender nuestros intereses y acogerán complacidas nuestra iniciativa, ya que, afortunadamente, tenemos al frente de los destinos provinciales personas capacitadas que sienten estos problemas y, además, se dan perfecta cuenta de a cuánto les obliga la confianza que Aragón ha puesto en su gestión.

EDUARDO CATIVIELA  
Presidente del S. I. P. A.

# Un magno acontecimiento religioso de imborrable recuerdo

UN acontecimiento de trascendental significación religiosa ha cubierto de galas Zaragoza, de júbilo sus calles, y enriquecido sus anales con páginas emotivas orladas de recuerdos imborrables.

La inmortal ciudad, la bienamada de César Augusto, la que fué capital del poderoso reino aragonés, la que ha sido perenne santuario del culto a la Virgen del Pilar, celebró el Congreso Mariano Nacional y la Consagración de España al Inmaculado Corazón de María, con tal solemnidad, con fervor tan intenso, con entusiasmo tan grande, que las jornadas devocionales perdurarán por siempre en el corazón y la mente de cuantos las presenciaron.

Entre blancas tapicerías cubriendo los balcones; entre profusas luminarias realzando las fachadas; entre clamores que brotan unánimes de las muchedumbres, Su Eminencia el Cardenal Primado de Toledo y legado Pontificio, juntamente con su séquito de Cardenales y Obispos representando la Iglesia, y Su Excelencia el Jefe del Estado, con sus ministros y jerarquías representando la Nación, desfilaron por las avenidas zaragozanas y presidieron los actos religiosos y civiles, asistidos del contento popular, de entusiásticas aclamaciones y de impresionantes manifestaciones de fe, adhesión y respeto.

El espectáculo grandioso de las multitudes congregadas, poblando la enorme plaza que enfrenta la Basílica pilarista, trono de la Reina de la Hispanidad, ha permitido constatar cuán profundos arraigan los ideales de un pueblo creyente y patriota que, cumpliendo deberes espontáneamente ejercitados, sabe poner también en sus actitudes y movimientos rasgos estéticos sobresalientes y elegante vistosidad a sus concentraciones.

Porque, allí, efectivamente, la nota encantadora de niños y niñas, la atrayente de las asociaciones femeninas, la vocacional de Acción Católica, la robusta de los Sindicatos laborales, la estruendosa de los motoristas peregrinos, la disciplinada de la Falange, la marcial de las fuerzas militares, llegando procesionalmente

aquéllos, ordenadamente éstos, con los rosarios de la aurora unos, con las últimas luces del crepúsculo otros, todos encuadrados simétricamente, todos firmes, todos atentos a las ceremonias religiosas, descubrieron, con los corazones rebosando ansias de amor divino, el tesoro de virtudes ciudadanas ignotas que solamente brotan al impulso de circunstancias excepcionales.

Magníficas jornadas en las que los teólogos estudian ponencias, el arte religioso despliega el tesoro de una imaginaria asombrosa, las clases populares cantan himnos o rezan al unísono y los prelados dirigen a los congresistas elocuentes exhortaciones. Brillantes actos que culminan con la ofrenda de la Nación al Corazón de María mediante la voz suprema del Caudillo de España, Generalísimo Franco, cuyos acentos ganan majestuosos las alturas, secundados por la acción reverente de las banderas que se abaten, de los pañuelos que se agitan, de las campanas que voltean y del creciente rumor de doscientas mil personas que contemplan emocionadas aquel espectáculo único.

Sublimes momentos en los que el Cielo, acogiendo gozoso este llorilegio de grandes y fervientes rasgos del catolicismo hispano, ha permitido que el sol brillara rutilante, y que el azul, ese bello azul que tanto hermosea el firmamento zaragozano en sus días mejores, se asociara plenamente al feliz desarrollo de un homenaje cuya extensión y cumplimiento infundirá santo orgullo a sus dirigentes y habrá colmado de satisfacción a sus participantes.

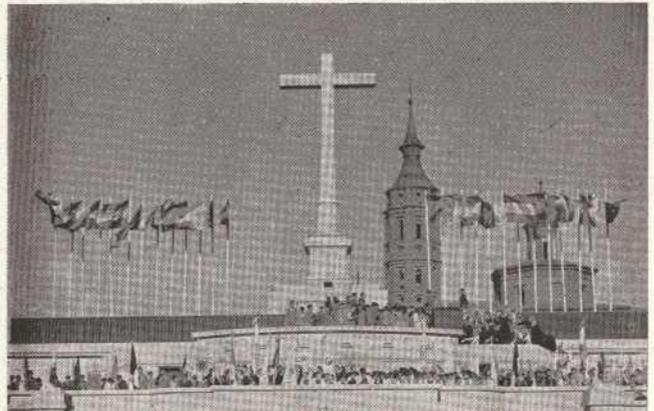
En estos momentos que vivimos, en que el mundo se debate en la incertidumbre de un porvenir tumultuoso y complicado, con el peligro de que caigan por tierra todos los valores morales sin los cuales la vida se convierte en una acción mecánica carente de espiritualidad, es un sedante y una esperanza la celebración de estos actos religiosos que tienen su importancia máxime por ser en honor y gloria de la Santísima Virgen, la mejor y más dulce intercesora ante el Altísimo para que nos libre de las amenazas que sobre la Tierra se ciernen y entremos en una nueva era de paz que tranquilice los espíritus para que en todo el mundo, pero sobre todo en nuestra España querida, podamos seguir disfrutando del don inapreciable de la libertad para extender nuestras arraigadas creencias cristianas con la propaganda y el ejemplo vivo que representan solemnidades como nuestro Congreso Mariano Nacional, donde los indiferentes caen de rodillas ante el influjo que ejerce sobre ellos como lluvia de gracias la presencia del Todopoderoso.



Momento de emoción. El Caudillo de España, arrodillado ante el altar presidido por la Virgen, lee con voz vibrante, que resonaba en todo el ámbito de la gran plaza, la Consagración de España al Inmaculado Corazón de María. El imponente silencio que imperó durante la lectura dió al acto majestad impresionante  
(Foto Lozano.)



Un aspecto de la plaza de Nuestra Señora del Pilar durante la misa de comunión de miles de niños que, con sus vestidos blancos, como sus almas infantiles, parecían bandadas de palomas que acudían a adorar a Jesús Sacramentado. (Foto Sanz Fuertes.)



El monumento a los Caídos por la Religión y por la Patria, adornado con sus banderas ondeando al viento, donde tuvieron lugar los principales actos del Congreso. Al fondo, se aprecia la airosa torre de San Juan de los Panetes. (Foto Sanz Fuertes.)

La llegada del Cardenal Legado, acompañado por las autoridades y jerarquías, desfilando en medio de un bosque de banderas, fué un acontecimiento memorable. Además del respeto y veneración que inspira la púrpura cardenalicia, prestaba más emoción a su presencia su calidad de representante de



Pío XII, de este Papa que todos los españoles llevamos en el corazón, que se presenta ante las multitudes con los brazos abiertos, como queriendo fundir en un abrazo a cuantos le aclaman con admiración; de este Papa que ha de dejar honda huella en la historia. (Foto Lozano.)

*Unas fiestas tradicionales  
que exceden, por su  
magnificencia,  
a las de años anteriores*

**C**OINCIDIERON este año los comienzos de las tradicionales fiestas del Pilar zaragozanas con las últimas manifestaciones del Congreso Mariano. Dos actos de extraordinario relieve figuraban en ambos programas, aparte del "pregón" pronunciado por el eminente charlista señor García Sanchiz: las procesiones del Pilar y del Rosario en las tardes del 12 y 13 de octubre.

Ofrecía la primera el sensacional espectáculo de figurar en el cortejo treinta imágenes representativas de la Virgen María presididas por la efigie en plata de la Santa Patrona de Aragón.

Le cupo el honor a Zaragoza de contemplar, aplaudir y vitorear a la Virgen de los Desamparados de Valencia, a la Fuensanta de Murcia, la de Begoña de Bilbao, de Aránzazu, de Guadalupe, de Valvanera, de Sancho Abarca, de la Oliva, de las Angustias de Granada y otras no menos veneradas y famosas, todas acompañadas de autoridades, representaciones, y muchas, además, con los coros y danzas de las respectivas localidades.

El entusiasmo desbordante del público situado en la carrera tuvo plena continuidad en la tarde siguiente al presenciar el paso de los faroles policromados representativos del santo Rosario, desfilando iluminados por las calles céntricas de la ciudad. Maravilloso cortejo, procesión sin igual que atrae a decenas de millares de espectadores, y que cada año se supera con la aportación de un nuevo "farol"; ahora, el alegórico de la Asunción.

Fiestas las del Pilar eminentemente populares, se caracterizan por la diversidad de actos en que participan todo orden de actividades recreativas y culturales.

La reunión en el Palacio de la Lonja de la alta sociedad zaragozana, como elegante homenaje al traje regional, permite la elección de la reina de las fiestas para el siguiente año. La muchacha favorecida ha de vestir el atuendo más rico y característico de cualquiera de las comarcas aragonesas. Otro acto pleno de distin-

ción es la función de gala para la exaltación del folklore local; llenan el programa estampas baturras, danzas simbólicas, concierto con temas de jota, etc. Estas realizaciones tienen continuidad en escenarios más populares con la presentación de rondallas y cuadros de cantadores y parejas de baile afamados.

Y luego, desfile de músicas y comparsas, las tradicionales y renombradas corridas de toros, carreras de motos, la selección de las pruebas hípicas, retreta militar, etc.

Apartándose del bullicio ciudadano, el "Ferial" de ganados concentra las clases y ejemplares más sobresalientes en el orden caballar, mular y asnal, y reúne a los tratantes más expertos. Pese a los premios establecidos se observa disminución de operaciones. Es el tractor que avanza en la conquista del agro. Sin embargo, la feria de ganados zaragozana pervive interesante, manteniendo la continuidad de un mercado prestigiado en el curso de los tiempos.

Las fiestas del Pilar son, sin duda alguna, las más populares y renombradas de España. Es verdad que Zaragoza es acogedora y simpática, y el clima, como si la Santísima Virgen protegiera a la Ciudad Mariana por excelencia, suele mostrarse propicio, a pesar de la inseguridad de la estación otoñal. Es verdad también que nuestra Virgen es imán que atrae a su Angélica Capilla enorme afluencia de forasteros; pero sobre todo no faltan, año tras año, los miles de aragoneses amantes de su patria chica desperdigados por todo el ámbito de nuestra patria, que en cuanto se aproxima el día doce de octubre salta incontenible el aragonesismo que llevan dentro y hacen lo posible y lo imposible para venir a la capital para participar del ambiente festero y alegre que aquí se respira. La procesión, el incomparable rosario de cristal y hasta los gigantes y cabezudos llenan las ansias de su corazón deseoso de presenciar lo que de niños contemplaron.

Su visita diaria al Templo del Pilar para rezar a la Virgen, con su corona fulgurante, rodeada de luces y de flores sobre un fondo estrellado cuyos reflejos hieren como una caricia la sensibilidad del visitante. Las grandiosas solemnidades que se celebran, con especial pompa y magnificencia, en el altar mayor, junto al retablo de Forment, adornada la mesa del altar con los ricos bustos de plata presididos por la Reina de las Reinas que, con su manto graciosamente labrado, con sus pliegues naturalmente cincelados, le dan cierto aire de vida y movimiento, son atractivos imponderables que contribuyen a la soberbia majestad del conjunto.

# De las fiestas de Nuestra Señora del Pilar

\*

Nuestra Señora del Pilar, conocida por «la Virgen procesional de plata», desfilando ante el edificio de la Diputación Provincial, desde cuyos balcones presenciaron el Rosario SS. EE. el Generalísimo Franco y su ilustre esposa. (Foto *Marín Chivite.*)



El farol más reciente incorporado al Rosario de Cristal. Se debe a la generosidad del Sindicato Nacional del Azúcar, y ha sido construido por el artista aragonés don Rogelio Quintana Bellotas. Es una maravilla de ejecución que honra a su genial constructor. En la noche del 13 de octubre, desfilando por las calles zaragozanas con sus potentes luces que deslumbraban a través de sus cristales policromados, causaba un efecto fantástico y era objeto de la admiración de cuantos presenciaban el desfile.



Un recuerdo de la Fiesta de Exaltación del traje aragonés, que el Excelentísimo Ayuntamiento celebra cada año en el edificio de la Lonja, fiesta de gran sabor folklórico, de buen gusto y de soberana belleza, por el sorprendente efecto que pro-

duce la variedad de trajes regionales, con el contraste de sus diversos coloridos, que visten las distinguidas señoritas que aspiran al título de Reina de este festival. En la foto aparece la Reina de este año con su corte de honor. (Foto *Marín Chivite.*)

# Una brillante exhibición de la economía nacional en constante progresión



Como en años anteriores, la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza tuvo lugar en octubre, y su celebración también coincide con las fiestas del Pilar.

La presentación y desarrollo del XIV Certamen ferial ha sido un éxito. El público en general siente predilección por estas manifestaciones laborales, y el recinto se ofrece acogedor y simpático.

Con acceso fácil y cómodo, emplazado en terreno atrayente, con galerías que preservan de toda inclemencia, con espacio suficiente para deambular a modo de paseo y con dispositivos que realzan los productos y permiten satisfactoria estancia a los expositores, el palacio de la Feria ha logrado estabilidad y crédito entre los interesados por la producción, distribución y consumo de esta zona.

Además, el espacio se engrandece. Una sala de amplias proporciones recién construída ha hecho posible la instalación de nuevas secciones. Con ella, la capacidad expositiva de las aportaciones acrece considerablemente y el conjunto estético adquiere fuerte poder sugestivo. Pero la sabiduría y previsión del Patronato y Dirección de la Feria se manifiestan fecundas en proyectos. La adquisición acordada de terrenos anejos al perímetro actual presupone la elevación del número de salas y pabellones, y permitirá la asistencia de muchos solicitantes cuyas inscripciones no pudieron formalizarse. Porque tales fueron las características de estos últimos certámenes: todo lleno. Y es lamentable que los productos tanto industriales como agrícolas, o los provenientes de la técnica comercial, no puedan comparecer ante la mirada atenta de los adquirentes o de la curiosidad del visitante profano, pero, en definitiva, también consumidor interesado.

Porque allí hemos contemplado las volumino-

sas aportaciones de las empresas metalúrgicas que en grado tan alto hablan de la potencialidad de esta zona; allí, la industria del mueble, de rancio abolengo aragonés, exhibe los modelos que, en competición de gusto y riqueza surgen anualmente de sus talleres; allí, el ramo de alimentación, de la artesanía con sus primores y, sobre todo, de la maquinaria agrícola que invade arrolladora los fecundos sectores de la economía del campo, tienen su puesto bien determinado, sin aglomeraciones ni confusionismo. En una frase: todo muy interesante y atrayente.

La Feria de Muestras zaragozana ha llegado a ser una manifestación de la potencia económica de nuestra región verdaderamente esperanzadora. Afortunadamente sus dirigentes se encuentran siempre insatisfechos. Y así tiene que ser, alegrémonos de ello. Quien cree que ha llegado a la cumbre en su especialidad, está fracasado desde aquel momento. Quien tiene la humildad suficiente para comprender que lo hecho puede superarse y no llena aún sus máximas aspiraciones, es hombre práctico, de experiencia, comprensivo, y de él hay que esperar mayores rendimientos. Y como los directivos de nuestra Feria se asoman al exterior y con su fina observación van captando lo que realizan otros certámenes, de ahí que cada año el nuestro sea una sorpresa en comparación con el anterior. Hay que ser ambicioso, progresivo, en el sentido noble de estas palabras, para ir aprendiendo y avanzando en nuestras tareas, y siempre decir: más, más; esto está bien, pero puede mejorarse; y cuando se posee capacidad y talento práctico, como en el caso de los que organizan nuestra Feria, puede llegarse muy lejos; y aun cuando nuestro certamen ferial es hoy una espléndida realidad, ¡quién sabe el grado de importancia y perfección que puede alcanzar en lo porvenir!

Así lo esperamos llenos de confianza, mientras pedimos a la Santísima Virgen que ampare con su manto la buena fe y el deseo que anima a los que mueven todos los hilos de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza.

\* \* \*

Zaragoza ha vivido momentos inolvidables. Su recuerdo ha de estimular sus afanes de prosperidad y de engrandecimiento. El ejemplo de sus mejoras urbanas, en un período que se cuenta por días, permite augurar reafirmará sus títulos de muy activa, muy inteligente y muy acogedora.

ENRIQUE CELMA Y ALCAINE



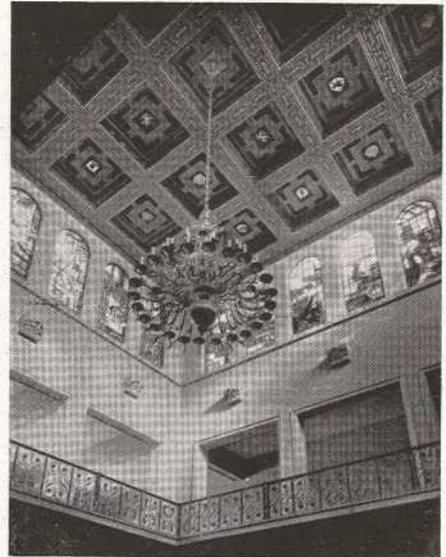
El desfile de público fué incesante, y cada año supera la venta de entradas al anterior. Una tarde pasada en la Feria son unas horas entretenidas y provechosas, tanto para los mayores, que se expansionan y aprenden cosas desconocidas, como para los niños, que tienen, además, un parque infantil de atracciones



Aunque la Feria presenta un conjunto variado en sus líneas arquitectónicas, hay cierta armonía en la combinación de estilos, resultando un todo perfecto, adornado por los hermosos jardines, que contribuyen a hacer la estancia más grata.



## Detalles gráficos de la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza



Un detalle del artesanado y galerías del Salón de Actos que, después de las mejoras realizadas este año, ha quedado más simpático, confortable y deslumbrante de belleza por el buen gusto que ha presidido la reforma



TRABAJOS COMERCIALES  
REVISTAS y FOLLETOS

TALLERES TIPOGRÁFICOS  
**CASA MARTÍNEZ**

MUEBLES, ARCHIVADORES  
Y FICHEROS METÁLICOS

CARPETAS PARA CLASIFICACIÓN Y  
ARCHIVO VERTICALES Y COLGANTES

Zenitram  Nobleza

DELEGACIÓN DE LAS  
ARCAS DE CAUDALES

GUTÉS

MARCAS REGISTRADAS PARA TINTAS y ARTÍCULOS DE GRAN CALIDAD

COSO. NÚM. 84

ZARAGOZA

TELÉF. 25424

# La Exposición de Arte Mariano

EN el magno acontecimiento que Zaragoza ha vivido en la primera quincena de octubre último (quizá el más grande que ha registrado desde los tiempos más-remotos y del que creemos que será difícil que vengan otros, con el transcurso de los años, que lleguen a igualarlo), no podía estar ausente la manifestación artística por diversas razones; la principal de todas porque el Arte en España es esencialmente religioso en casi todas sus actividades y, además, porque el espíritu hispano necesita en todo momento de esa emoción estética que ha formado parte siempre de su modo de ser.

Desde que hubieron de darse los primeros pasos para la organización del magno Congreso Mariano, se pensó que una parte integrante del mismo había de ser una exposición de Arte en la que el único tema había de ser la representación que de la Virgen habían hecho los artistas a través de los siglos; así, con doble criterio, mariológico y estético, se agruparon muchos ejemplos de la rica floración que nuestros artistas han ofrendado en todas las épocas a María Santísima.

En el vetusto edificio del viejo seminario, con la magna cooperación del Ministerio de Información y Turismo, por la persona del Excmo. señor Director General, don Miguel Pérez Embid, y bajo la inteligente dirección del arquitecto de dicho departamento, señor Valverde, la planta baja del viejo edificio quedó convertida en una serie de suntuosos departamentos con tapices, ricas telas y espléndida iluminación, adecuados para recibir las maravillosas obras de Arte que por unos días se habían de albergar allí para su contemplación.

Habiéndonos concedido nuestro venerable Prelado el honor de ser nosotros los que habíamos de llevar a cabo el, al mismo tiempo, agradable y espinoso cometido, no hemos de regatear nuestro eterno agradecimiento por habernos proporcionado una de las jornadas más gratas de nuestra vida; así que recibimos la orden y comenzamos nuestro trabajo, vimos la imposibilidad de llevarlo a cabo con la extensión con que lo habíamos concebido, y realmente nos asustamos de ver la enorme cantidad de obras de arte que cualquiera de los pueblos aragoneses encierra y, por ello, hubimos de resignarnos a reducir la cantidad, aunque no la calidad de las obras a exponer.

\* \* \*

Forzosamente, tenía que ser el capítulo primero de este desfile de Arte Mariano el hieratismo románico en el que, mezclado con una técnica torpe, trasciende a piedad ingénita y solemne. Entre las imágenes escultóricas pertenecientes a este grupo destaca la preciosa imagen de la Virgen de la Consolación que guardan en su coro la comunidad de Clarisas Franciscanas de Santa Catalina, varias aportaciones del Museo Episcopal de Lérida y un ejemplar magnífico del Museo de la Catedral de Huesca.

Del grupo de imágenes góticas hubo ejemplares tan interesantes como la Virgen procedente de uno de los altares de la girola en la catedral de Tarazona y la preciosa estatua sedente que se venera en la iglesia de Santa María, de Ejea de los Caballeros, y otra muy importante procedente de la magnífica colección de don Luis Pérez Cistué. También hay que resaltar la preciosa escultura flamenca "La Virgen de la Uva", y la escultura en mármol de la Virgen y el Niño, obra de la escuela pisana, propiedad del académico don Arturo Guillén Urzáiz.

Cerremos este período con la mención de "La Virgen del Agua", escultura en madera policromada que se guarda en el Seminario de San Carlos.

La escultura mariana en el Renacimiento tenía en este certamen una importantísima aportación con piezas tan selectas como las Inmaculadas de Mallén y Tarazona (esta última, obra de Juan Moreto); y, ya en el barroco, nos encontramos con la soberbia estatua de la Inmaculada que se guarda en el retablo de la Sala Capitular de Santa María en Calatayud, escultura probable de Gregorio Malo.

Pero de este período se llevó la palma en esta exhibición la maravillosa Inmaculada en mármol obra del gran escultor del siglo xvii José Ramírez, que se venera en la

zaragozana parroquia de San Miguel, que evoca, y aun supera, las obras que este gran escultor nos dejó en la Santa Capilla del Pilar.

Aun restan de este período muchas obras de mérito, pero a todas superó el emocionante grupo de la Piedad que se venera en la Catedral de Tarazona, talla en madera debida al escultor Francisco Gutiérrez, discípulo del gran imaginero del siglo xviii Salvador Carmona.

Como pieza suntuosa representativa de la orfebrería zaragozana estaba el gran busto de plata repujada que se guarda en la parroquia de San Pablo, la Virgen del Pópulo, y el magnífico frontal de plata que posee la Catedral de Teruel, que lleva en su centro un precioso relieve de la Asunción y dos medallones con San Pedro y San Pablo.

La pintura gótica tuvo una excelente representación; primeramente, las catorce "tablas" procedentes de Borja que se guardan en la sacristía de Santa María, obra probable de Jaime Lana; la preciosa Virgen con el Niño, "tabla" propiedad de don Luis Pérez Cistué, atribuida a Martín Bernat; el retablo de la Coronación de la Virgen, del Museo catedralicio de Huesca, que lleva la firma de Pedro de Zuera.

También es preciso citar, como importantísima aportación de la Diócesis de Huesca, "Las Siete Alegrías de la Virgen", relieves del siglo xiv, ejecutados en plata, que mandó hacer Pedro VI en compensación de haber tomado de la ermita de Salas unas lámparas de plata para sobrellevar los gastos de guerra contra Pedro I de Castilla.

Finalizaremos este período con la cita de una "tabla" del siglo xvi de la escuela alemana, que encabeza Lucas Cranach, propiedad de doña Joaquina Anel; una gran "tabla" del siglo xvi que representa "La Venida del Espíritu Santo", que procedía de la Catedral de Teruel, y una Inmaculada sobre lienzo, propiedad de la viuda de don Aurelio Palao.

Hubo una sección de "Iconografía Pilarista" con ejemplares notabilísimos de escultura y pintura, que culminó en el gran lienzo de Bernardino Montañés, que representa la Venida de la Virgen, obra del siglo xix, que guardan las Religiosas Adoratrices de esta ciudad.

Si a todo esto se añade la suntuosidad de los tapices que prestó el Cabildo para exornar los muros libres, y la espléndida iluminación e instalación, comprenderán los lectores nuestra satisfacción como organizadores, satisfacción que culminó en la visita a la misma por S. E. el Jefe del Estado y señora doña Carmen Polo, y haber tenido el alto honor de ser los encargados de explicarles las múltiples obras de arte que allí se exhibieron.

La exposición fué visitadísima en los once días que estuvo abierta al público; solamente de tiquets se recogieron más de 36.000; y a esto hay que agregar el gran número de visitantes con entrada de taquilla.

Esta exposición, además del valor artístico, tiene otro de orden espiritual, y es la prueba evidente del sentimiento mariano de los artistas españoles en todas las épocas.

HERMANOS ALBAREDA



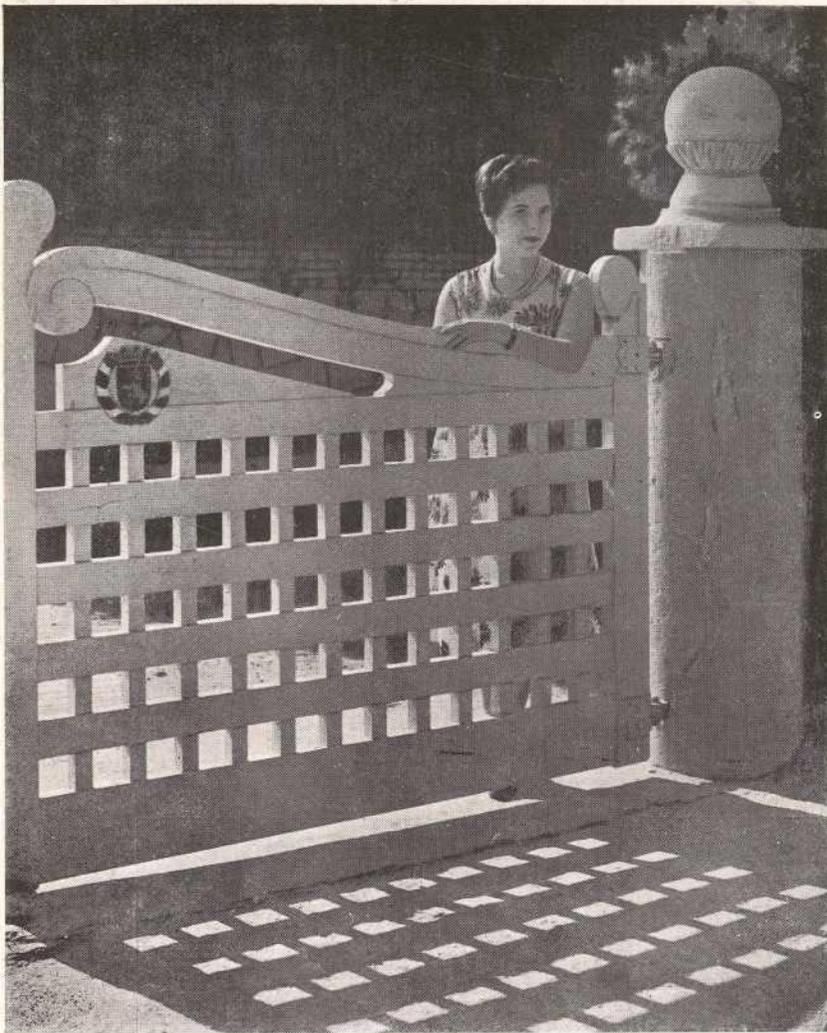


S. E. el Jefe del Estado español, y su esposa, la Excm. Sra. D.<sup>a</sup> Carmen Polo, visitando la Exposición de Arte Mariano, acompañados de los autores de este artículo, los académicos de Bellas Artes y queridos amigos nuestros, Hermanos Albareda, que dieron a SS. EE. una explicación detallada de cuantas joyas de arte retrospectivo se exhibieron en Zaragoza con motivo del Congreso Mariano y la Consagración de España al Corazón de María

S. E. el Generalísimo Franco, Jefe del Estado español, en su visita a la Exposición de Arte Mariano, acompañado del Excmo. Sr. Arzobispo, Dr. D. Rigoberto Domenech y Valls, del Consejero Nacional, Excelentísimo Sr. D. José Sinués Urbiola, Gobernador Civil, Sr. Pardo de Santayana y demás autoridades, escuchando las explicaciones de nuestro querido amigo y colaborador el director del Museo Provincial de Bellas Artes, D. Joaquín Albareda Pizuelo. S. E. el Caudillo contempla entusiasmado la preciosa estatua, en mármol, que representa la Inmaculada, joya del Arte español del siglo XVIII, debida al cincel del escultor aragonés José Ramírez, autor, a su vez, de las esculturas que exornan la Santa Capilla del Templo de Nuestra Señora del Pilar



Perspectiva de la gran Galería de la Exposición de Arte Mariano, instalada espléndidamente en el claustro bajo del antiguo seminario, donde se exhibieron cerca de cien estatuas bellísimas, representativas de la Virgen María, de diversas épocas de los siglos XI al XVIII; la mayoría eran de madera policromada, siguiendo la tradición de la escuela española; también se exhibieron varias en plata repujada, marfil, alabastro y mármol. (Fotos Lozano.)



# XXX SALÓN INTERNACIONAL DE FOTOGRAFÍA DE ZARAGOZA

CONTRALUZ  
Manuel Serrano Sancho  
Zaragoza

U A vez más, en el magnífico pabellón instalado en la Feria Oficial y Nacional de Muestras de Zaragoza, coincidiendo con las fiestas que celebra Zaragoza en honor de Nuestra Señora del Pilar durante el mes de octubre, presentó la Sociedad Fotográfica de Zaragoza su XXX Salón Internacional de Fotografía Artística, en el que participaban veinticuatro países, con un total de 1.300 obras, firmadas por los artistas afamados que concurren a los mejores Salones internacionales del mundo. Nos llenó de satisfacción ver y contemplar un conjunto de obras de verdadera maravilla; el Jurado de admisión se vió en grandes apuros para rechazar asuntos que constituyen un conjunto para poder formar otro Salón tan bueno como el que comentamos.

Concurrieron los siguientes países: Africa del Sur, Argentina, Alemania, Austria, Bélgica, Brasil, Cuba, China, España, Estados Unidos, Finlandia, Francia, Holanda, India, Italia, Luxemburgo, Malaya, Marruecos, México, Pakistán, Portugal, Singapur, Hong Kong, Suecia.

El hacer una crítica de todas las obras del Salón sería interminable por ser todas magníficas en calidad artística, en su técnica y composición; nos ocuparemos solamente de los conjuntos más sobresalientes.

Africa del Sur nos ofrece un grupo de autores de extraordinaria valía, destacando entre ellos miss Sara Buyskes, por su magnífico retrato en "Hayg-Key".

Argentina presentó obras magníficas. Concurren Ann-Marie Heinrich, Kalmar; y en el Foto-Club "Bahía Blanca" destaca por sus colosales obras Alejandro Wolk, admirándose su obra "Purísima", incomparable en su tono de grises; también, su obra titulada "Diana", que es reproducida en el catálogo que se ha editado de este Salón.

Todas las obras de los alemanes son estupendas, fotografía pura; se destacan todas, pero las de Schmidt y de Schuster son magníficas en sus conjuntos.

También Austria es digna de alabanza, destacando por su originalidad Fischer, cuya obra es reproducida en el citado catálogo.

Bélgica puede parangonarse con los anteriores países. El señor Bonnaventure, por su obra titulada "La dernière jéuille" es galardonado con el premio de paisaje, que también obtuvo el año anterior.

Brasil expuso un conjunto verdaderamente notable, y todos sus autores destacan por su originalidad, sobresaliendo Aszmann y Yalenti por su armonía, composición y técnica.

Cuba, al igual que los alemanes, cultiva la fotografía pura, y sobresale Domínguez.

Los chinos nos ofrecen obras que compiten con los mejores artistas del mundo, incluso con Estados Unidos, que van a la cabeza. Mencionaremos a Frincis Wu, Daysi Wu,

Sol bajo. Martín Burillo. Zaragoza (España).



Lay Yat Fun, Yet Pore Pun, cuyas obras constituyen una verdadera lección de arte.

España sobresale por el mérito de sus obras, destacando Cuadrada Gibert, por su obra "Telecomunicación"; Urrecha Arriola, por su obra "Después del ballet", Holke, etc.

Estados Unidos, como todos los años, sostiene el pabellón de su fama, ya que tres años seguidos se le galardona con el Premio de Honor. Este año correspondió a Wellington Lee, por su obra magnífica titulada "Teamworic". También el señor C. A. Yarrington obtuvo el premio de retrato por su obra "Sweet Sixteen", como lo obtuvo el año anterior. Destacan también Mallas, Barnes, Litzel, Ballentine, Perry, Stewart, Carr, Robert, Heller, Mansfield, Williams, Wright, etc.

Finlandia se caracteriza por la fotografía pura, y todo el conjunto es muy bueno, destacándose Hanstron.

Francia envió un conjunto admirable de técnica y composición, sobre todo en fotografía pura, destacando el grupo de los diez, que constituyen una colección de veintidós obras admitidas, entre los que llaman nuestra atención Vivier y Descamps.

En forma parecida se conducen los demás países: India, por sus monumentos históricos; Holanda, por sus retratos; Italia, por sus "Haig-Key", en los que sobresalen Marzola Giovannini, con su obra que se reproduce en el catálogo; Calleri, Degli, y Tosi, por su obra titulada "Metano", que también se reproduce en el catálogo. Todos los demás, como Rota, Villani, Spina, Zanganelli, Pacchioti, Foresti, sobresalen en fotografía pura con técnica admirable.

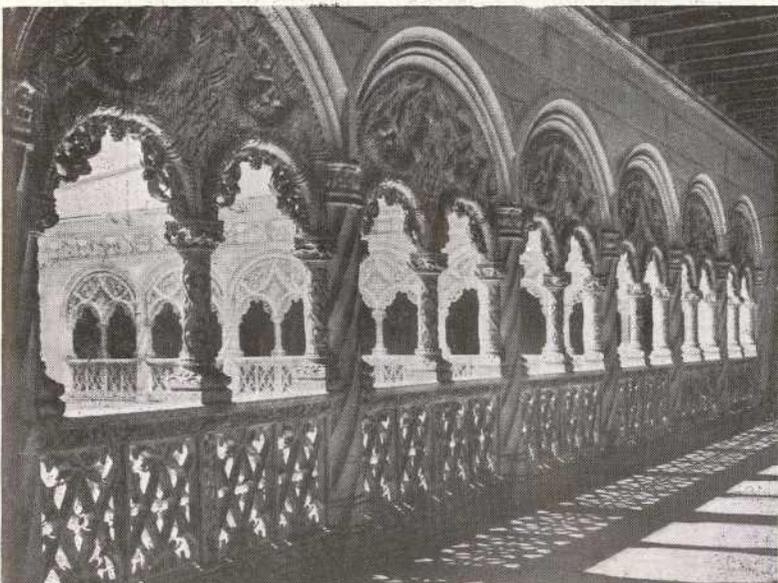
De Luxemburgo se distinguen Jentgen y Siebenaler, por sus obras puras de gran acierto y ejecutadas con cámaras de pequeño formato.

En Malaya, por sus paisajes y retratos, todo el conjunto es admirable.

Marruecos español se distingue por las obras dinámicas de Sánchez Comendador.

De México brilla, como todos los años, M. Sabate. Pakistán, por sus tipos característicos del país y paisajes; así como Singapur merece alabarse por el artista Tan Seng Huat. Hong Kong presenta verdaderas maravillas de fotografías, paisaje, retrato, con una técnica insuperable; y de Suecia llaman nuestra atención los magníficos retratos de Ann-Marie Gripman y Vestberg. Portugal expuso una colección de obras de fotografía pura, magnífica, en la que se distinguen todos: Fernando Vicente, por sus magníficos paisajes; Bernardino Cadete, por sus obras en contraluz con su hermosa gama; y don Fernando Dos Santos Taborda obtiene el premio de composición por su obra titulada "No carrousel da ilusao".

Encajes de Piedra. Santiago Floría. Zaragoza (España).



Aul Dem HeimWeg. Georg. (Schmidt) Schwabach. Alemania.

Sólo nos resta reseñar que la Sociedad Fotográfica de Zaragoza presenta un conjunto de obras muy bueno, destacándose todos por sus paisajes, marinas, retratos, etc. He aquí algunos de los expositores: García Garrabella, Pascual Martín Triep, Fatás Ojuel, Arbonés Villacampa, Gota Pellegrero, Gil Marraco; Aurelio Grasa, por sus fotos en color; Pallejá Carnicer, Gómez Cortés, Sánchez Vera, C. Santamaría Albar, J. Alcón, Cebollero, Borobia González, S. Floría, P. Fernández Valls, J. Alvarez, L. Pallarés y Serrano Sancho.

En honor a la memoria de nuestro consocio don Martin Burillo Abadía (q. e. p. d.) presentamos una colección de obras magníficas de las que algunas habían obtenido el Premio de Honor en concursos nacionales.

MANUEL SERRANO SANCHO

La Sociedad Fotográfica de Zaragoza es digna de las mayores alabanzas. Treinta años consecutivos presentando su Salón anual demuestran una constancia, una tenacidad, de la que sólo son capaces los aragoneses. Ha pasado nuestra patria por momentos difíciles en que han quedado suspendidos las actividades artísticas, pero la Fotográfica zaragozana no ha interrumpido su costumbre, llevada de su entusiasmo por el arte de la fotografía. Siempre que la muerte, la ausencia u otros motivos justificados ha apartado de su cargo un presidente, enseguida ha surgido de entre los aficionados entusiastas el hombre inteligente que ha ocupado el puesto vacante, puesto honorífico, que sólo proporciona sacrificios y trabajo.

La revista "Aragón", tan estrechamente unida a la Sociedad Fotográfica, se congratula de sus éxitos y le felicita con toda cordialidad.

# Sabemos... Hemos visto...

**N**UESTRO viejo Sindicato de Iniciativa, siempre ha prestado atención al desarrollo de la vida e intereses de las poblaciones aragonesas, máxime a las que sus Corporaciones municipales se distinguen por lectoras de esta revista "Aragón". Y nada refleja mejor su nivel cultural y su importancia social y económica que las jornadas festivas en honor de sus Santos Patronos o los aniversarios de acontecimientos histórico-tradicionales.

En la buena ordenación de los programas, en el relieve que adquieren los actos, en el acogimiento de los visitantes, seguidamente se advierte el tono y matices que ilustran al vecindario.

A orgullo tenemos hablar de ello, y con más frecuencia lo haríamos si el hermetismo de la mayoría, trocado en expansiones, nos permitieran informes que, aun siendo sintéticos, siempre resultarían agradables noticias.

Llevados de esos afanes hemos sabido o presenciado fiestas de algunas villas y ciudades amigas nuestras, que evocaremos muy brevemente, lamentando silenciar las de otras no menos estimadas cuyas conmemoraciones no llegaron a nosotros. Pero momento surgirá en que para general recuerdo diremos algo de sus iniciativas y realizaciones.

\* \* \*

**ALCAÑIZ.**—Dos celestiales Patronos tiene esta importante ciudad: Nuestra Señora de los Reyes y el Santo Angel Custodio, y es en septiembre cuando organiza grandes festejos en honor de ambos.

Este año las ceremonias religiosas fueron muy solemnes, como también muy emotiva la romería al Santuario de los Pueyos.

El Excmo. Ayuntamiento, con las fuerzas vivas de la población, presentaron una brillante exposición de pinturas, fotos y de artesanía. La fiesta de exaltación del folklore aragonés alcanzó gran relieve y acreditó que la titulada "capital del Bajo Aragón" continúa manteniendo su amor

la gran romería a la Virgen del Pueyo el segundo día de Pascua y la importancia de las ferias que tuvieron lugar del 4 al 8 de septiembre, con su cortejo de músicas, fuegos de artificio, corrida de toros y competiciones deportivas.

El Vero reflejó en sus aguas el contento de la población,



Nuestra Señora del Pueyo, de Barbastro, que lució toda su hermosura en la procesión de las fiestas zaragozanas

que sigue con decisión su marcha progresiva a una sólida prosperidad y a la culminación de iniciativas que con satisfacción vamos conociendo.

\* \* \*

**CASPE.**—La "Ciudad del Compromiso", años atrás destruida y ensangrentada, ha renacido, y pletórica de vigor y exuberantes iniciativas se ha hermoñado y surge dominadora señalando al viajero que desde el ferrocarril la contempla, la ruta directa que une a Aragón con Cataluña.

También tiene su Santo Protector, San Roque, al que rinde homenaje con festejos tanto religiosos como profanos. Aparte los fervorosos cultos religiosos, con la procesión, en la que figuraban las autoridades presididas por el alcalde, don José Garrido Sancho, las calles rieron con el paso de los gigantes y cabezudos y vibraron con los acordes de las bandas de música. La verbena con el "Baile del farolillo" mantuvo el recuerdo de este número tradicional.

Las manifestaciones culturales tuvieron brillantes preferencias; exposición de arte, fotos, filatelia, trabajos escolares, más la sesión inaugural del grupo filial de la Institución "Fernando el Católico". Un festival folklórico permitió entusiastas aclamaciones a nuestro canto y baile regionales, y la carrera ciclista y los partidos de fútbol, agitado recreo a los deportistas. Un concurso de labranza significó un reverente tributo al trabajo agrícola y un profundo interés por la tierra que nos sustenta.



La Colegiata de Alcañiz, monumento de fama universal

por la Jota y el traje típico aragonés que, con su tradicional Semana Santa, tanta fama le alcanzan desde tiempos pretéritos.

\* \* \*

**BARBASTRO.**—Ciudad eminentemente comercial y centro de una comarca de grandes posibilidades, diversifica sus fiestas reservando a las ferias jornadas exclusivas.

Por su entusiasta semanario "El Cruzado Aragonés" y su Oficina de Información municipal y turística, supimos la solemnidad con que celebraron el día del Patrón San Ramón Obispo, en el amplio marco de su Catedral restaurada;

HUESCA. — Aunque la capital del Alto Aragón, dada su importancia, celebra brillantes fiestas en el curso del año, son las de San Lorenzo las que adquieren mayor relieve por venerar al glorioso mártir como Patrón de la ciudad. Y el programa que organiza justifica la importancia del culto que tributa a figura tan excelsa y la capacidad de la



Nuestra Señora de Cillas (Diócesis de Huesca), que desfiló en la magna procesión del día 12 de octubre

población para dar interés y amenidad a los actos complementarios de los puramente religiosos.

Gran animación observamos este año por la ciudad, incluso entre los visitantes vimos muchos extranjeros. El famoso "dance" produjo general admiración. La procesión con la reliquia del insigne Mártir, muy solemne; la corrida de toros atrajo a millares de aficionados. El homenaje al laureado Orfeón Oscense, en sus bodas de plata, fué un resonante tributo de admiración y cariño a tan notable conjunto. La gran fiesta folklórica, participando cuadros de distintas regiones; la exposición de artistas altoaragoneses en el Casino, el concurso de escaparates, etc., todo se desarrolló pleno de interés y de aciertos.

Fiestas que rinden culto a la fe, a la cultura, a la tradición, al trabajo, en un ambiente de señorial convivencia; así son las de Huesca.

\* \* \*

JACA. — La "Perla del Pirineo", como la denominamos, se cubre de gala en los días 24 al 30 de junio en honor de su Patrona Santa Orosia.

En aquellas alegres jornadas corrieron por sus calles los populares cabezudos, hubo gran verbena en el Casino Unión Jaquesa; luego, novillada, partidos de futbol, pasacalles por las bandas de música, un bonito concurso de mantones de manila, carreras ciclistas, etc., números todos de un programa bien forjado, presidido por solemnes cultos en la bella Catedral románica y la procesión con exhibición de la reliquia de la Santa inmolada por los enemigos de la verdadera fe.

El Excmo. Ayuntamiento, con su Alcalde y Procurador en Cortes, don Juan Lacasa, y las personalidades más distinguidas de la ciudad, dieron gran relieve a los principales actos

\* \* \*

MONZON. — La estratégica ciudad cuya presencia advierte el castillo que inmortalizó la niñez de Don Jaime el Con-

quistador, celebra en septiembre las fiestas de su Patrón San Mateo.

Cumplidos los solemnes cultos que la iglesia le dedica, siguió un programa de festejos en los que han predominado los de alto deporte.

La Excmo. Corporación Municipal, bajo la presidencia del alcalde don Antonio Martínez Huerva, con las restantes autoridades y personalidades más destacadas de la localidad, mostraron preferencia por competiciones que no aparecen frecuentemente en programas festivos. De ahí que presenciáramos partidos de hockey sobre patines, concursos de atletismo, carreras de motos y ciclos, etc., que resultaron muy emotivos. También adquirió gran brillantez la exaltación de la jota. En el orden pecuario el concurso y feria de ganados dió motivo a provechosas transacciones.

\* \* \*

CALATAYUD. — Esta ciudad es la primera en importancia que el turista halla en la ruta Zaragoza-Madrid. Cerrando el tramo inicial de 86 kilómetros, brinda a los visitantes afeitados y reposo. Además, está bien urbanizada y el ambiente es muy agradable. Sus torres mudéjares son modelo en este orden de arquitectura tan aragonesa. Las fiestas que organiza en honor de la Virgen de la Peña, son grandemente populares. A las doce horas del 7 de septiembre el reloj tonto anuncia el comienzo de los festejos. Oficios solemnes y la procesión general, en el orden religioso, tienen continuidad en el aspecto profano con la corrida de toros, una de las más destacadas en el calendario taurino de España. Este año fué "Chamaco" el héroe de la jornada.



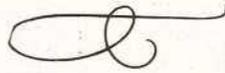
Nuestra Señora de la Peña, de Calatayud, imagen que figuró en la procesión del Pilar

Los asaltos en el Casino Principal por elegantes familias, los alegres pasacalles, típica comparsaría, etc., y los partidos de futbol dan relieve a un programa pleno de esparcimientos.



## ACTIVIDADES DE LA INSTITUCION

# « FERNANDO EL CATOLICO »



ZARAGOZA es una de las ciudades españolas de más ambiente cultural. Constantemente se celebran conferencias sobre las más diversas disciplinas. Se anuncian cursillos muy interesantes con la invitación de inscribirse cuantos quieran asistir a ellos. Tan variadas son las materias que en estos actos se tratan, como diversa es la altura científica de ellos para que el estudioso pueda situarse al nivel que sus conocimientos le aconsejen.

Nadie, por humilde que sea, queda desamparado en el problema de aprender. Ahí están las numerosas bibliotecas públicas que ponen sus volúmenes al alcance de quien quiera utilizarlos; y existen numerosos Centros de modestísima cuota, con su sala de lectura y libros a disposición de sus socios. El Ayuntamiento, la Diputación y otras entidades oficiales y particulares instituyen becas para jóvenes capacitados cuyos medios económicos les privan de comenzar una carrera; y conocemos muchos hombres que por esta generosidad zaragozana han elevado su condición social.

Si Zaragoza tiene fama de caritativa por sus Centros benéficos, que son orgullo de la ciudad, y por sus organizaciones de ayuda al necesitado, regidas por hombres que ponen desinteresadamente su esfuerzo anónimo al servicio de virtud tan excelsa, también puede sentirse satisfecha por el amparo que presta a quien, teniendo condiciones para mejorar su vida con el esfuerzo del estudio, carece de medios materiales para conseguirlo.

Entre las entidades que más destacan en el aspecto cultural figura la Institución "Fernando el Católico". Es una realidad viva que no descansa en su tarea. Desde su fundación han desfilado por su tribuna los valores más representativos de la Ciencia, la Literatura y el Arte. Profesores españoles y extranjeros han acudido a la llamada de esta Institución atraídos por el prestigio que ha logrado entre los hombres que al estudio y a la investigación dedicaron lo mejor de su vida.

Son innumerables las obras que lleva publicadas esta entidad. En la revista "Aragón", que cada número se ocupa con marcado interés de las actividades de "Fernando el Católico", puede seguirse paso a paso la labor admirable

que realiza en pro de la cultura, y el índice de las obras editadas.

Tenemos ahora sobre nuestra mesa de trabajo un opusculo recién publicado por esta Institución, "Aragón y la Eucaristía", donde firmas que saben profundizar con acierto en tema tan delicado se ocupan de las diferentes facetas que ofrece el entusiasmo de nuestra región por el Santísimo Sacramento.

He aquí el sumario: "La Eucaristía y la paz", por José de Yanguas Messía; "Estampas eucarísticas aragonesas", por Ricardo del Arco; "El Milagro de la Hostia profanada de la Seo", por Leandro Aina Naval; "El Santísimo Misterio del Monasterio de Piedra", por Hermanos Albareda; "La Vilueña conserva la tradición de su milagro eucarístico", por Felipe Bernal; "Aportación de Zaragoza al XXXV Congreso Eucarístico Internacional", por Santiago Castillo; "Zaragoza, devotísima del Santísimo Sacramento", por Rafael Jiménez Muñoz; "España en los tres últimos Congresos Internacionales", por Miguel Monserrat Gámiz; "El Sagrario en el centro de los grandes retablos, modalidad exclusiva de Aragón", por Ramón Salanova.

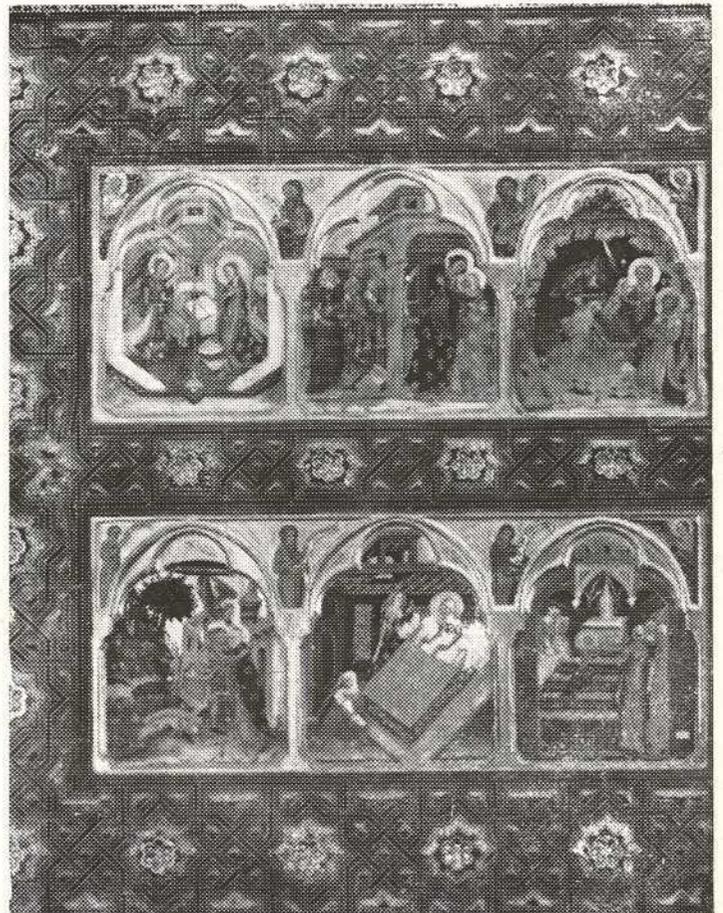
Es, además, sumamente atractiva la presentación de este libro y muy interesantes las numerosas ilustraciones que acompañan a cada trabajo.

Bien merecen cuantos han intervenido en la confección de "Aragón y la Eucaristía" nuestra felicitación más entusiasta.

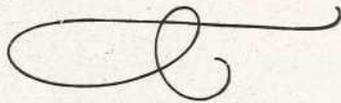
Representa un verdadero timbre de gloria para nuestra ciudad contar con Instituciones como "Fernando el Católico", regida por hombres que sienten muy hondo el amor hacia la cultura patria, y que no ostentan los cargos por un afán representativo, sino por el noble deseo de trabajar por España y por Aragón, virtud que les reconocemos, a la vez que les animamos a seguir sin desmayos por el camino que se trazaron desde los comienzos de su afortunada actuación, que tan en alto está poniendo el pabellón cultural de nuestra amada región.

E. B. C.

*Interesantes pinturas en las puertas del inmueble que existía en el Monasterio de Piedra*



Excmo. Sr. Barón de Valdeolivos



EL sábado 16 de octubre dejábamos en Fonz, su villa natal, el cadáver del Excmo. Sr. Barón de Valdeolivos. Fué su último deseo ser enterrado junto a su progenie, en la tierra donde nació setenta y ocho años antes. La conducción de su cuerpo se hizo tan discretamente que sólo muy contadas personas asistimos a ella desde Zaragoza. Llegados a Fonz los restos del noble difunto, fueron depositados en la capilla del palacio Valdeolivos, sobre un sencillo catafalco, y ante su cadáver desfilaron el pueblo.

Mediada la tarde de aquel mismo día, se le condujo al camposanto, y si en Zaragoza fué tan restringido el acompañamiento, ahora no pudo evitarse que le hicieran compañía al difunto todos sus coterráneos. Fué tal el comportamiento de los foncenses que, a ruegos de la familia, tuvo que pronunciar unas palabras el presbítero don Luis Carreras, para dar las gracias más estimables por aquella atención justa, tenida por la villa con uno de sus más esclarecidos hijos. Las palabras del sacerdote fueron pocas, pero macizas.

\*\*\*

D. Francisco de Ota y Valonga Ric y Castellón, nació en Fonz el año 1876, siendo el tercerogénito de los hijos varones de la familia, pero por la prematura muerte de sus hermanos mayores, José y Miguel, en edad infantil, pasó a ser el heredero del casal y de los títulos de Barón de Valdeolivos y Carlán de Aguilar.

Muy joven aún quedó huérfano, y para mejorar su educación (que resultó esmeradísima) se trasladó a Barbastro, capital de la región, y Manresa, en donde completó su enseñanza secundaria. De allí vino a Zaragoza para matricularse en la carrera de Leyes, que cursó como alumno libre. Inmediatamente se hizo cargo de la hacienda de su solar, trabajando en los ratos libres en su muy amado archivo, cuyos papeles guardó con fidelidad suma, ordenándolo con propósito de dedicarse al estudio de la Ciencia Heráldica, en la que llegó a ser una figura de importancia nacional. Se le consultaba desde cualquier punto de la Península sobre asuntos de índole histórico-genealógica.

En edad juvenil casó en la Catedral de Barbastro con la dama de aquella ciudad doña Fuensanta Martí Lamich, toda su vida digna compañera y alentadora del prócer. De allí trasladáronse a Lérida, donde criaron a sus cuatro hijos: un varón y tres hembras. Al llegar éstos a la juventud, trasladaron el hogar a Zaragoza, por la necesidad de dar a los hijos una cultura mejor y matricular al hijo varón en las Facultades de Filosofía y Letras y Derecho, para cursar simultáneamente las dos carreras, que acabó con gran aprovechamiento y preparación, pues su padre le llevaba consigo a los archivos que visitaba para sus investigaciones, y, de esta manera, le imbuyó la ciencia paleográfico-histórica.

Por estas fechas (1928) fué don Francisco nombrado Asesor de la Real Maestranza de Caballería de San Jorge, de Zaragoza, cargo que ostentó hasta su muerte. A partir de su llegada a nuestra ciudad comenzó a colaborar en nuestra revista "Aragón", enviando artículos tan notables como el de la Casa de D. Lope de Gurrea y el de las joyas de San Juan de la Peña.

En 1930, su gran amigo don Mariano de Pano, historiador de las glorias de la Baronía de Valdeolivos, María de la Consolación de Azlor y D. Pedro Ric, le propuso como candidato de número para un puesto en la Real Academia de Bellas Artes de San Luis, de Zaragoza, donde tenía el antecedente de haber sido académico de honor su tercer abuelo D. Esteban Ric, II Barón de Valdeolivos. Su discurso de ingreso versó sobre "Las piedras armeras de Zaragoza", magnífico estudio hecho por un hombre que con tan larga preparación llegó a pronunciarlo.

Fué Canciller de la Cofradía de Nobles del Portillo y miembro de las instituciones Fernando el Católico y Patronato Duque de Villahermosa. También poseía la Medalla de los Sitios, como descendiente de héroe de 1808-1809.

En 1936 la guerra vino a destruir las mejores esperanzas del señor Barón, puestas en el porvenir de su hijo José María, que estaba destinado a ensalzar más aún el rango de la Casa. Un día de otoño salió de Fonz donde, como todos los años veraneaba con su familia, y no volvió más. Con su desaparición se truncó la sucesión masculina del linaje. Tan brutal golpe fué soportado por el noble con entereza cristiana, ocultando a su familia el dolor propio para no aumentar el de los demás. El mismo sentimiento tuvo para con él su esposa, teniendo que vivir en medio de aquella angustia contenida por espacio de dieciséis años, tres de los cuales pasaron aún en Fonz hasta que acabó la guerra. En ella sufrió mucho, pero nunca se doblegó el carácter del señor, ni entre personas ni circunstancias, pues jamás olvidó que su "gens" había dado hombres que, como don Pedro María Ric, habían soportado amarguras y dificultades sin cuento en nuestros gloriosos Sitios.

\*\*\*

La mirilla del arca que contenía sus restos enmarcaba la faz de aquel prócer que, en vida, fué todo finura y caballerosidad. Su mérito es aún más grande al verlo vivir en esta época en que tan en crisis están los valores morales.

La serenidad, que fué normal toda su vida, se reflejaba en aquel semblante venerable y patriarcal orlado por plateada barba.

Descanse en paz el VI Barón de Valdeolivos, que supo ser noble bastión de un linaje de honda y vigorosa personalidad en la historia de Aragón.

F. OLIVAN BAILE

hispano olivetti

LA GRAN MARCA NACIONAL DE MAQUINAS PARA ESCRIBIR Y SUMAR  
Concesionario: Comercial MORALES ROY, S. A.

COSTA, 3

TEL. 25206

ZARAGOZA



# Compositores aragoneses

BENITO SIMON



Benito Simón, solista de oboe de la Orquesta Sinfónica y compositor; de quien conoceremos en breve la «suite» en tres tiempos titulada «Ritmos».



EN el conjunto de la magnífica obra que el joven maestro Dimitry Berberoff realiza al frente de la Orquesta Sinfónica de Zaragoza, descuella su perseverante atención y entusiasmo por la música española y su decidido apoyo a los compositores aragoneses, a los que aquí hemos concedido siempre tan poca importancia. Al menos, mientras alientan. Después de muertos, ya vamos creyendo un poco en ellos. Acaso, por ser extranjero Berberoff, los considera sin prejuicios de ninguna clase, sin envidia, sobre todo, y al margen de toda rivalidad profesional. Cuantas partituras de compositores aragoneses llegaron a su atril fueron estudiadas con amplitud de criterio y con decidida voluntad de que sonaran bien en su orquesta si merecían algún interés para el público. Así hemos conocido mucha y excelente música de nuestros paisanos que se hubiera perdido sin el buen deseo de Berberoff.

La temporada ha comenzado con los mismos propósitos, y ya en el primer concierto nos dió a conocer "Fantasía española", de José Vázquez, escrita para banda y elevada después a la categoría de pieza sinfónica para gran orquesta, en la que pudo lucirse la brillante y expresiva orquestación de este gran compositor aragonés tan injustamente olvidado, a pesar de que es hoy el primero en dotar a nuestros temas populares de un verdadero empaque sinfónico. Lo hemos podido apreciar bien claramente en su sinfonía en tres tiempos "Ráfagas", estrenada también con gran éxito por la Orquesta Sinfónica de Zaragoza.

Ahora se propone Berberoff darnos a conocer, en uno de los próximos conciertos, otra obra de uno de los nuestros, Benito Simón, solista de oboe de la Orquesta, profesor de la Banda de música del Hogar Pignatelli, que actuó con éxito como solista en muy importantes orquestas españolas y cuya vena de compositor vamos a conocer pronto.

La obra, dedicada al presidente del Patronato de la Sinfónica, fundador de la Orquesta y uno de sus principales animadores siempre, es una "suite" en tres tiempos, titulada "Ritmos olvidados". Por haberla oído en algún ensayo podemos anticipar algo de su estructura. Es una obra sinfónica de estilo libre, constituida por tres danzas: un "minuetto", en tiempo moderado, de línea melódica distinguida en la que se desarrollan los temas a base de contrapunto imitado; una pavana serenata, ágil y graciosa, con una grata cadencia de flauta; y un "vals-scherzo" en el que el tema principal adquiere una gran amplitud e importancia.

Esperamos que guste. Tiene la primorosa orquestación de quien está muy habituado a precisar efectos desde su atril y a conceder a cada instrumento el justo valor en la expresión de un tema. Merece triunfar Benito Simón. Es tan inteligente y sensible como modesto. Y, si triunfa, es un descubrimiento más que deberemos a Berberoff.

LUIS TORRES

Especialidad en la interpretación de recetas de los señores oculistas

Ultimos modelos en aparatos para sordos

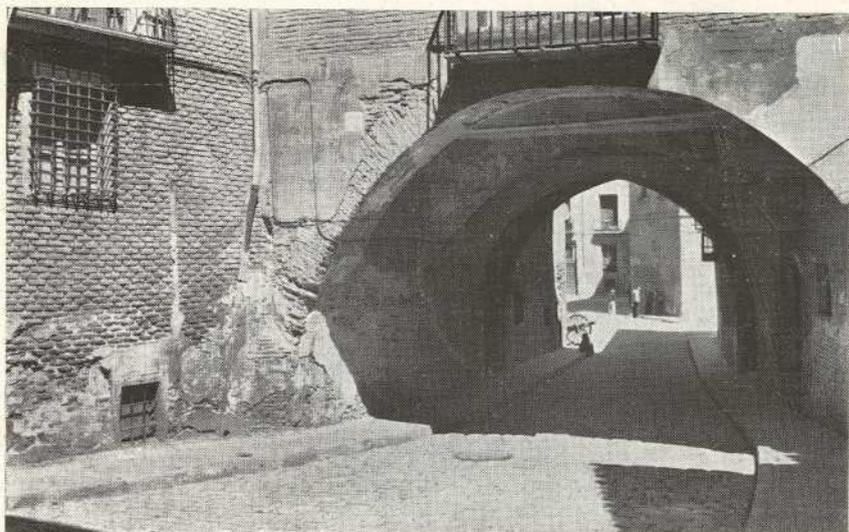


ALFONSO I, núm. 18

Esquina a Méndez Núñez

ZARAGOZA

DIRECTOR TECNICO DIPLOMADO



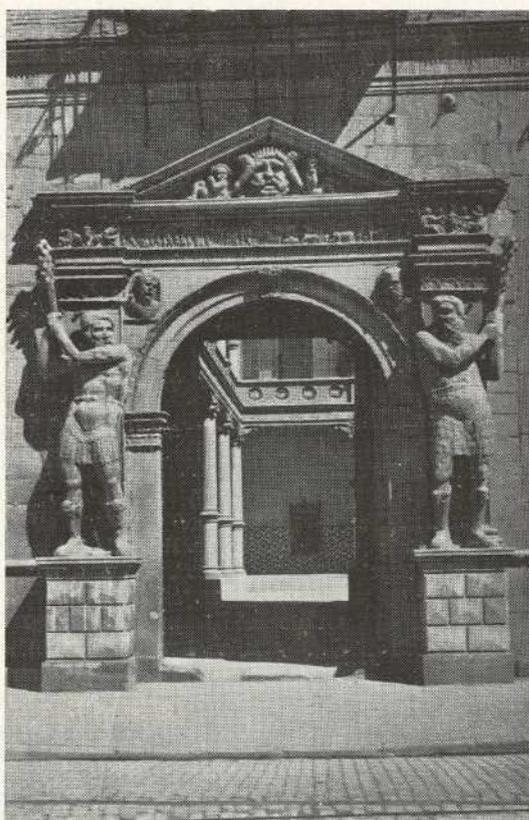
## Zaragoza,

la Ciudad histórica, capital del Reino de Aragón, ostenta en su escudo el título de Inmortal por la reciedumbre de su raza, y se distingue por sus monumentos y por su tipismo

El Sindicato de  
Iniciativa, Propa-  
ganda de Aragón  
y su Revista,

desean a sus Asociados,  
Lectores y Anunciantes

Felices Pascuas  
de Navidad y un próspero  
y venturoso Año Nuevo.



El Arco del Deán, unido estrechamente a la historia de Zaragoza, no presenta en su fisonomía destellos de arte, pero sí, para los zaragozanos, sentimentales destellos de espiritualidad.

\*

La portada de la Audiencia, antiguo palacio de los Luna, es original en su concepción de figuras y ornamentos, y pieza de arte sin igual en el tesoro artístico de nuestra patria.

\*

Tipos aragoneses junto a la fuente de la Princesa, que adornó muchos años el centro de la ciudad (plaza de España), y que, por iniciativa de don Juan Bautista Bastero, años atrás regidor de la ciudad, fué instalada en el Parque de Primo de Rivera, donde contribuye con su barroquismo a adornar este encantador paraje. — (Fotos García Garrabella, y grabados Casa Sabater).



# CÉSAR RITZ

CON motivo de la Asamblea Nacional de Turismo celebrada por la "FECIT", en Madrid, tuvimos ocasión de conocer algunos nuevos hoteles madrileños de gran categoría y de los cuales proyecto ocuparme en otra ocasión, pero por asociación de ideas sobresalía en mi imaginación un nombre, Ritz, que todos conocemos, pero que no todos sabemos su historial y al cual dedico este emocionado recuerdo. Situémonos en Suiza.

Cuando el tren sale del bosque de alerces de un color verde claro, un poco por encima de aquel juguetón torrente, blanco y vivo al que se llama ya Ródano, aparece Niederwald, que impresiona por su belleza y se hace inolvidable. Inolvidable el dulce nombre de tres sílabas que se saborea en la boca como tierna fruta. Inolvidable, sobre todo, la visión de aquel armonioso pueblo de chalets oscurecidos por el sol, limpiamente dibujados sobre la ladera verde que sube hasta el cielo. Sobresaliendo por encima del follaje circundante, preparados para luchar contra la nieve invernal y expuestos al resplandeciente sol del estío, las construcciones rectangulares de blancas ventanas se agrupan alrededor de una iglesia, cuyo campanario gris se yergue, largo y puntiagudo, dominando la hermosa carretera ancha y negra de la Furka.

Es uno de los más encantadores pueblos de montaña que existen. Por sus calles en pendiente, calles estrechas y tierra apisonada, pasan los habitantes con aquella tenaz y reflexiva serenidad que caracteriza al hombre de la montaña. Con pasos lentos y largos se dirigen a la plaza principal, donde se alza una fuente de rojiza madera. Fuente que acaban de dedicar a la memoria de su gran hombre, a aquel que nació hace más de cien años en una habitación de techo bajo de un chalet de cobrizo color: César Ritz, el gran hotelero.

Este homenaje de la pequeña comunidad de Niederwald está suficientemente merecido. Ritz ha contribuido a la gloria del País Alto del Ródano, ya célebre desde 1456 por el nacimiento en Mühlebach, a algunos kilómetros de Niederwald, del cardenal Matthieu Schinner, Obispo de Sión. Como la dinastía de los Seiler, originarios del mismo valle de Conches, Ritz tampoco olvidó su tierra chica. La esposa y el hijo de aquel al que se ha llamado "el rey de los hoteleros y el hotelero de los reyes", vuelven a menudo a Niederwald para pasar en él una corta temporada durante el verano; abandonan de esta forma el Hotel Ritz de París por el chalet de la gran terraza desde donde se divisan

las pintorescas techumbres de la aldea y el paisaje de montañas y bosques inundados de sol.

Carlos Ritz nos hace entrar en la baja habitación en que nació su padre. Tuvimos que agacharnos como en la buhardilla de Bonn, donde vino al mundo Beethoven. Sobre una viga pude leer que la familia poseía aquella mansión desde principios del siglo XVIII. Antigua, pero pobre, aquella no solamente estaba constituida por campesinos, sino también por fundidores de campanas, constructores de órganos y escultores en madera. Fue, pues, de un ambiente de artistas del que surgió aquel de quien innumerables hoteles pregonan el buen gusto, el lujo y el confort. ¡Qué cantidad de energía habrá necesitado este Conchard, inteligente y tenaz, décimotercero hijo de un matrimonio valesiano de modesta condición, para llegar a ser el amigo de soberanos como Eduardo VII o Humberto I!

Taciturno, incluso reservado, reflexivo y trabajador, el pequeño César vivió hasta la edad de quince años la vida de los pastores de montaña. Se trasladó a Sión, gracias al apoyo financiero, modesto pero clarividente, de su madre. Una vez terminados sus estudios escolares marchó primeramente a Brigue, donde no pudo cumplir con satisfacción las funciones de monaguillo, que había solicitado. Bruscamente decidió partir. Partir para la ciudad más bella, para París. Así comenzó una carrera sin igual, rápida, brillante, que le llevó, gracias a la amistad con que le favoreció el gran hotelero lucernés Yfyffer von Altishofen y al apoyo testimoniado por su esposa, la señora M. L. Ritz, a dirigir, a crear y organizar la mayor parte de los grandes palacios europeos que llevan su nombre. La enfermedad le postergó en plena actividad: él, que había logrado todo, debió abandonar la lucha y morir después de quince años de sufrimientos.

Ejemplo notable de un destino excepcional. Pero si va usted a comer a más de 1.000 metros de altura, o bajo los alerces de las orillas del Ródano, al pie de Niederwald, comprenderá un poco el secreto del éxito de César Ritz; cuando se guarda en el fondo de los ojos y del corazón el recuerdo de un país natal tan soberanamente bello, se siente uno con valor para afrontar y domeñar las dificultades de la existencia.

Este es el hombre y el secreto por el cual se ha inmortalizado un nombre: Ritz.

EDUJOA



Admirando esta hermosa fotografía que el neoyorkino Otto Litzel presentó al pasado Salón de Zaragoza, donde se observa la grandeza de los edificios que se alzan en las grandes poblaciones estadounidenses, viene a nuestra memoria el recuerdo de César Ritz, hombre de grandes concepciones hoteleras y que con su sentido progresivo elevó el rango de los hoteles españoles que, por su lujo, confort y aspecto de grandeza, podían competir con los extranjeros de más categoría.

Mighty Manhattan. Otto Litzel, New York, 23. Estados Unidos.

# EL SINDICATO DE INICIATIVA Y PROPAGANDA DE ARAGÓN CELEBRA LA FIESTA DE SU PATRONO SAN FRANCISCO JAVIER



Desde que por acuerdo de la Asamblea de la "Fécit" del año 1952 fué instituido San Francisco Javier como Patrono del Turismo, el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón no ha cesado de honrar cada año a su Santo Patrono, en el día de su fiesta. Con este fin, el domingo 5 de diciembre se celebró una misa en la Capilla del Colegio del Salvador, a la cual asistieron la Junta directiva con su presidente, don Eduardo Cativiela, más gran número de asociados, muchos de ellos con sus familiares.

Después de la ceremonia religiosa, a mediodía y en el Restaurante Ducal, tuvo lugar un banquete de confraternidad, al que además de los elementos directivos asistió gran número de asociados. La comida, muy bien servida, trans-

currió en un ambiente de camaradería, poniéndose de manifiesto el entusiasmo que todos sentimos por el fomento del turismo español.

A los postres hizo uso de la palabra el presidente, señor Cativiela, para aludir a algunas de las actividades del Sindicato y para recordar la costumbre de que en cada comida de las que periódicamente celebra la entidad se rinde homenaje a algún miembro de su directiva, y que en la que se celebraba correspondía el homenaje al directivo don Antonio Gracia, para agradecerle de este modo su entusiasmo por las cosas turísticas y su fecunda actividad en cualquiera de los cargos que viene desempeñando sucesivamente y en diversos aspectos. Al mencionar el presidente el nombre del señor Gracia, los allí reunidos le tributaron el homenaje de una gran ovación.

Habló después el señor Cativiela de los proyectos que existen para celebrar solemnemente en el mes de mayo del año próximo el Cincuentenario de la Coronación canónica de la Virgen del Pilar, siendo uno de los más importantes la celebración de un Congreso internacional del Teatro Católico, a cargo de la Tertulia Teatral, una exposición de flores y frutos del campo, así como un raid de avionetas civiles, que un día determinado coincidirían en Zaragoza para evolucionar sobre el Templo del Pilar, al propio tiempo que arrojarían abundantes flores, como homenaje a la Virgen.

Sugirió igualmente la iniciativa de que podría organizarse un festival wagneriano en el Monasterio de San Juan de la Peña, coincidiendo con el ciclo sobre Wagner que se proyecta celebrar en el Teatro Liceo de Barcelona.

Hizo presente el señor Cativiela que el alcalde, don Luis Gómez Laguna, entusiasta montañero y amigo del Sindicato, le había expresado su imposibilidad de asistir a la comida por obligaciones de su cargo, y, finalmente, dedicó un cariñoso recuerdo al antiguo presidente, don Eloy Chóliz, a quien achaques de salud le habían imposibilitado, asimismo, de asistir.

Después hicieron uso de la palabra algunos asociados, que expusieron diferentes iniciativas y tomó cuerpo y se transformó en acuerdo la de que cada domingo último de mes se celebre una comida dedicada al turismo en Aragón y en la que cada vez actúe de ponente un asociado, que desarrollará un tema turístico.

El acto, como decimos, fué un vivo exponente del entusiasmo que sienten los asociados por la actuación del Sindicato en favor de los intereses de Aragón y de la filial devoción de todos por su Patrono, San Francisco Javier.

## D. Pedro Arnal Cavero y D. Victoriano Navarro, galardonados

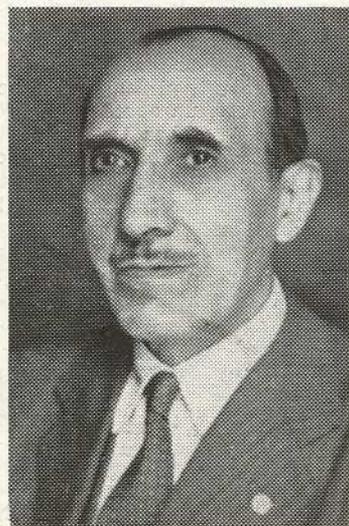
**D**OS queridos amigos y elementos rectores del Sindicato de Iniciativa, han sido objeto de sendas distinciones por sus merecimientos a que su labor en diversos aspectos, se ha hecho acreedora, y es para nosotros una gran satisfacción registrarlos en las columnas de nuestra revista, que se ha ocupado de ellos en otras ocasiones con motivo de distinciones recibidas por su labor cultural.

Uno de ellos, don Pedro Arnal Cavero, miembro de la Junta Directiva y entusiasta colaborador, ha recibido, en un acto solemne, de manos de nuestra primera Autoridad municipal, la Medalla de Plata de la Ciudad, premiando así su fecunda labor como maestro al frente del Grupo Escolar "Joaquín Costa", acto celebrado por el Servicio Español del Magisterio.

Del otro amigo, director de esta revista y redactor jefe de "El Noticiero", queremos destacar, en este momento, la concesión del premio primero en el concurso convocado por el Ayuntamiento de Jaca, sobre la historia de la conquista de Jaca por el Conde Don



D. Pedro Arnal Cavero



D. Victoriano Navarro

Aznar y un programa de mejoras para aplicarlas en su conmemoración anual, para que todos los detalles de esta fiesta conmemorativa sean lo más adaptados posible a la verdad histórica. El Jurado fué presidido por don José M.<sup>a</sup> Lacarra, Decano de la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad Cesaraugustana, y estaba integrado por el Alcalde de Jaca, don Mariano Gállego, Teniente de Alcalde, y el profesor don Ricardo del Arco.

"Aragón" se congratula de estas distinciones que acaban de obtener estos queridos amigos, a quienes felicita cordialmente.



# GOYA PSICOLOGO

**G**OYA, como un buen psicólogo, extendió sus conocimientos hacia los niños. Y nos manifiesta su profunda intuición en las bellísimas escenas que, en diferentes aspectos del juego infantil, nos legó. Acciones tan magistralmente desarrolladas que monopolizan la admiración.

Dice Sánchez Cantón: (*Los niños en las obras de Goya*, por Fco. Sánchez Cantón, Ed. In. Fdo. el Católico). "Aun así y con tales excepciones, el campo se presentaba con aridez de paramera, hasta que Goya, el áspero y ceñudo, el que se complacía en brujas y duendes, el pintor de lo monstruoso verosímil, según la definición de Baudelaire, hace brotar el vergel más florido de figuras de niños y de escenas infantiles, comparable al de Van Dyk y al de los pintores ingleses en gracia y ternura, superándolos en verdad humana, en realismo y en emoción".

"Goya con clarividencia comprendió el valor liberador del espíritu que tienen los juegos infantiles".

El examen detenido de las obras nos revelan que, al formar esas candorosas y sugestivas escenas infantiles, Goya seguía, por innato conocimiento, puro sentir, las normas de grandes pedagogos. Dijo Montaigne que el juego es "una de las acciones más serias de la niñez". Goya observó ésta máxima fielmente. Sus pequeños personajes imprimen por su gesto, acción, dinamicidad, una expresión de verismo que hasta en la colocación y función de cada uno demuestra exactitud y justeza.

Con Froebel, piensa: "El niño que juega es sagrado". Y es, en efecto, un acierto el respeto que les brinda al dejarles libres de trabas. Separado y ajeno de toda presencia de mayores que pudieran turbar o molestarles. Escaso es el espectador que presenta; constituyen excepción los motivos como en "la Cucaña", que más bien se colige como admirador, que burlón o censor.

Afirmó Froebel que el juego es "el desdoblamiento de la fuerza exuberante del niño, la expansión libre y completa de su inteligencia y de su voluntad, la manifestación sincera y espontánea de todo su ser, la expresión de la acti-

vidad y la alegría, que son la vida y el alma de todos los actos de esa edad".

En los cartones para la fábrica de tapices tenemos una copiosa labor de esa acertada concepción sobre los juegos infantiles.

Son "los niños inflando una vejiga", "Los que cogen fruta", "Los que juegan a los soldados", "Los niños del carretón", "Los gigantillos", "El balancín", "Niños trepando a un árbol", "El niño del carnero", "La loba", "Jugando a los toros", "A la busca de nidos".

Una manifestación sobre cada uno, equivaldría en muchos casos a repetir ideas. De poder llevar de la mano al lector y situarlo, si posible fuera, delante de todas estas realizaciones artísticas, harían mejor comprender el poder fascinador que no sólo en cuanto a colorido y preciadas cualidades artísticas atesoran, si que asimilarían el valor psicológico que demostró el imperecedero ingenio de Goya.

Es tan real y lógica la colocación de los cuatro niños del tapiz "Muchachos cogiendo fruta", que nos asemeja una elocuente dinamicidad pictórica. La boca, la mirada, la posición de las manos y de los pies del niño que trepó, como la del que lo sostiene con sus espaldas, al igual que los dos que esperan la caída del fruto, en vías de arrojar el de arriba, demuestran un fiel estudio de comprensión y buen gusto. Ese valor pedagógico lo hallamos en "Muchachos trepando al árbol".

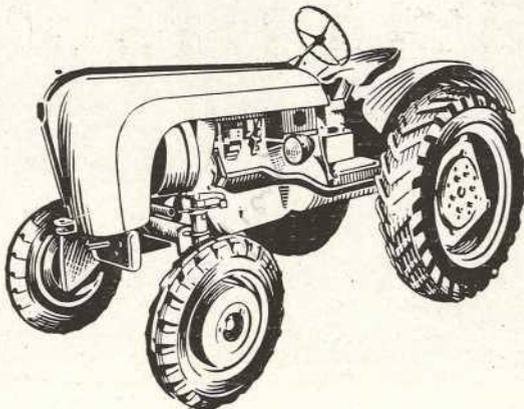
La que imprime un aspecto de captación ímica de gran poder es "El Marro". Emotividad que parece una viva escena con toda la fuerza atrayente de lo real. Seriedad en el saltador, gravedad en la caída, comicidad picaruela en el que contempla al quejumbroso, quizá del chichón alcanzado, como esa resignación en el que espera saltar por encima de él, y en la atmósfera la amenaza del peligro con la faceta del goce en su aire del disfrute con lo arriesgado.

"Juego bélico" es una de aquellas escenas, muy en boga antaño, de imitar la infancia marchas uniformadas de militares, con esa peculiaridad de las preeminencias y los vasallos, que los unos se dejan rendir honores y los otros muestran pleitesía. El vencido a los pies del vencedor.

A cada niño corresponde atinadamente el gesto a su cometido que, como dice muy bien Sánchez Cantón, "no hay manera de contemplar el cuadro, aun en fotografía, sin que la risa brote franca y saludable".

Y la risa, expresión del alma, de bienestar y conformidad como en esas muestras de Goya, la consecuencia es lógica aspiración de educador conseguir en el niño la sencilla y noble alegría con el sentimiento de la sensatez, porque alegría noble en el niño es pedagogía.

Gregorio SIERRA MONGE



Tractores - Maquinaria Agrícola

*Finanzauto, S.A.*

PLAZA DE LAS CATEDRALES, 18 ZARAGOZA



# GRAN HOTEL

*(Foto Coyne)*

200 HABITACIONES CON BAÑO

Costa, 5 - Teléfono 21991  
ZARAGOZA



MARCOS - MOLDURAS  
Y  
OBJETOS PARA REGALO

**Atlántida**

*(Nombre Registrado)*

Prudencio, 27 (Junto a Alfonso I) - Teléf. 31748

ZARAGOZA



## "FLORES Y FRUTAS"

Una Exposición de estos deliciosos productos, con ocasión de las proyectadas Fiestas de Mayo de 1955, ha sido una de las bellas sugerencias aportadas por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

## "GUIA para la visita turística de Zaragoza"

ILUSTRADA CON 32 FOTOGRAFADOS

Conocimiento rápido y ameno de la Inmortal Ciudad.

Publicación desinteresadamente patrocinada por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

**Precio: 10 pesetas**

De venta en las principales librerías y quioscos de Zaragoza, y en la Librería Quera, Petrixol, 2 - Barcelona.



## PHOTOS

FOTO - CINE - RADIO

TODO PARA EL AFICIONADO

ALFONSO, NÚM. 7 - Teléf. 27522

## COYNE

FOTÓGRAFO

ALFONSO, NÚM. 12 - Teléf. 25900



“FLORES Y FRUTAS”

Una Exposición de estos deliciosos productos, con ocasión de las proyectadas Fiestas de Mayo de 1955, ha sido una de las bellas sugerencias aportadas por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón

“**GUIA** para la visita turística de Zaragoza”

ILUSTRADA CON 32 FOTOGRAFADOS

Conocimiento rápido y ameno de la Inmortal Ciudad.

Publicación desinteresadamente patrocinada por el Sindicato de Iniciativa y Propaganda de Aragón.

**Precio: 10 pesetas**

De venta en las principales librerías y quioscos de Zaragoza, y en la Librería Quera, Petrixol, 2 - Barcelona.



**PHOTOS**

**FOTO - CINE - RADIO**

**TODO PARA EL AFICIONADO**

**ALFONSO, NÚM. 7 - Teléf. 27522**

**COYNE**

**FOTÓGRAFO**

**ALFONSO, NÚM. 12 - Teléf. 25900**

FABRICA DE JUGUETES

CABALLOS Y MUÑECAS DE CARTON

**Comparsa de Gigantes y Cabezudos**

MANIQUIES DE MODISTAS

PAPELES EN ROLLOS



FABRICA DE PALOJABON

EXPORTACION DE PRODUCTOS VEGETALES,

**HERBORISTERIA SAN JOSE**

En astilla fina y pulverizado, en cajitas  
PLANTAS MEDICINALES Y AROMATICAS,  
EXTRACTO DULCE DE REGALIZ EN BARRI-  
TAS "ZARA" Y "EBRO". - MIEL DE ABEJAS

**RECACHA**

*Industria Juguetera*

FABRICA Y OFICINAS: AVENIDA DE SAN JOSE, 102 Y 104. - TELEFONO 27200. - ZARAGOZA

PENSION - RESTAURANTE

*La Catedral del Pilar*

HABITACIONES CON AGUA CORRIENTE  
CALIENTE Y FRIA - SERVICIO A LA CARTA

P.<sup>o</sup> Las Catedrales, 18, 1.<sup>o</sup> Ctro. - Tel. 30857

ZARAGOZA



**FLORES BENEDICTO**

La más delicada compañía para  
damas y señoritas

Gral. Mola, 12 - Teléfono 23587

Alfonso I, 16 - Teléfono 23086

ZARAGOZA

**POLLERIA CASA PEROMARTA**

AVES • HUEVOS • CAZA

ESPECIALIDAD EN VOLATERIA FINA PARA SUMINISTROS DE HOTELES, RESTAURANTES  
Y BALNEARIOS

ALMACEN Y VENTAS:

SAN PABLO, 27

TELEFONO 27255

ZARAGOZA

SUCURSAL MERCADO CENTRAL, PUESTO 99

Para conferencias antes de las ocho de la mañana, al teléfono 29604

*La Bala Dorada*

Hijo de Joaquín Grasa

Artículos para bromas - Juguetes

PLAZA SAN FELIPE, 8 TELEFONO 23502

ZARAGOZA



## Cementos Portland Zaragoza, S. A.

FABRICA EN MIRAFLORES, EN PLENA MARCHA  
 PRODUCCION ANUAL: 80.000 TONELADAS

Vía húmeda y Hornos giratorios

Para suministros y condiciones de venta:

INDEPENDENCIA, 32, 2.º centro

Teléfono 21427

Telegramas y telefonemas: CEPECETA

# HOTEL ARGENTINA

Céntrico - Confortable - Económico

PLAZA DE SALAMERO, 3 Y 4  
 (antes Carbón)  
 TELEFONO 26-6-20  
 ZARAGOZA

**PENSION VALENCIA**  
 Confort y precios económicos  
 Coso, 83, 2.º - Teléfono 21513  
 ZARAGOZA

**DILDAINO**  
 HOTEL  
**DILDHINU**  
 TODO CONFORT

Escuelas Pías, 21 - Teléf. 24009  
 ZARAGOZA

PRODUCTORES DE SEMILLAS, S. A.

PRODES

Concesionario del Estado en la producción nacional de semillas  
 HORTICOLAS - PRATENSES - FORRAJERAS - INDUSTRIALES

DELEGACION DE ARAGON:

SAN VOTO, 6, 1.º

TELEFONO 31099

ALMACEN: SIXTO CELORRIO, 72 (ARRABAL)

ZARAGOZA

TODO TURISTA QUE VISITA ESPAÑA ES EL MEJOR PROPAGANDISTA DE SUS ENCANTOS: PAISAJE, MONUMENTOS DE ARTE, HISTORIA, FOLKLORE, ETC., FORMAN UN CONJUNTO ARMÓNICO QUE CONMUEVE LA SENSIBILIDAD DEL VISITANTE

## CASA TEOFILO

Especialidad en tapas calientes y platos regionales

BAR - RESTAURANTE  
 (Recientemente reformado)

Habitaciones para dormir

Cuatro de Agosto, 16

ZARAGOZA

Teléfono núm. 27307

# Banco de Aragón

Capital suscrito ..... 60.000.000 Ptas.  
 Capital desembolsado ..... 56.000.000 "  
 Reservas ..... 61.800.000 "

## OFICINAS EN ZARAGOZA

CASA CENTRAL: Coso, 36 al 40 TELÉF. 21890  
 AGENCIA URBANA NÚM. 1.—AVDA. MADRID, 62 " 23509  
 AGENCIA URBANA NÚM. 2.—MIGUEL SERVET, 23 " 26332  
 AGENCIA URBANA NÚM. 3.—P.º M.ª AGUSTÍN, 1 " 25271

## SUCURSALES

Alcañiz, Almazán, Amposta, Ariza, Ayerbe, Balaguer, Barbastro, BARCELONA: Oficina Principal, Plaza de Cataluña, 6; Agencia Urbana núm. 1, Avda. Generalísimo, 400; Borja, Burgo de Osma, Calatayud, Caminreal, Cariñena, Caspe, Daroca, Ejea de los Caballeros, Fraaga, HUESCA, Jaca, LERIDA, MADRID: Oficina Principal, Avda. José Antonio, 14; Agencia Urbana núm. 1, Plaza de Cascorro, 20, Agencia Urbana núm. 2, General Mola, 277; Molina de Aragón, Montalbán, Monzón, Sariñena, Segorbe, Sigüenza, SORIA, Tarazona, TERUEL, Tortosa, VALENCIA: Oficina Principal, Plaza del Caudillo, 26; Agencia Urbana número 1, Mislata Valencia, 4; Agencia Urbana número 2, El Grao, Doncel G. Sanchiz, 332; Agencia Urbana núm. 3, Cuenca, 52.

## SERVICIO NACIONAL DEL TRIGO

BANCA — BOLSA — CAMBIO — CAJA DE AHORROS

Caja Auxiliar en el Balneario de Panticosa, durante la temporada.

Corresponsales directos en los principales países del mundo.

(Autorizado por la Dirección General de Banca y Bolsa con el número 1.350)

PERLAS

PERLAS DE ARAGON  
**ZARA**  
 ESTAN EN TODAS LAS TIENDEAS DE TURQUESA Y ZARAGOZA ESPAÑA

**ZARA**  
 TUR SUCESESORES S.A.  
 ZARAGOZA ESPAÑA

## Pensión Nuestra Señora del Pilar

Habitaciones con agua corriente,  
cuartos de baño y calefacción

DON JAIME I, NUM. 48

Teléfono 26005

Z A R A G O Z A

## RESTAURANTE

"Flor"

Pza. de España, 5, pral.

Teléfono 25833

Z A R A G O Z A

## Hotel EL SOL

70 habitaciones, calefacción, baño,  
teléfono en todas las habitaciones

Propietario:

JOSE LALANA

Don Alfonso I, 24 y Molino, 2

Teléfono 21060 (Situado en lo más  
próximo al Pilar)

Z A R A G O Z A

## Pensión ABOS

PROXIMA AL PILAR



Servicio esmerado. - Agua corriente y calefacción en todas las habitaciones.



Méndez Núñez, 5. Teléfono 24052

Z A R A G O Z A

## FABRICA DE MALTE "VENCEDOR"



Joaquín Castillo

SUCESOR de

Alejo Castillo Puyuelo

Fábrica y oficinas:

Castellví, 7 -:- Teléfono 26069

Z A R A G O Z A

## ORDESA

RESTAURANTE

ESPECIALIDAD  
EN BODAS Y BANQUETES

CERVECERIA  
— GRANJA —

Paseo de la Independencia, 17  
Teléfono 22884

Z A R A G O Z A

## PENSION MAZA

ELEGANTE INSTALACION  
GRAN CONFORT

PLAZA ESPAÑA, 7

Teléfono 29355

Z A R A G O Z A

## PENSION SAN GIL

Precios económicos

Don Jaime, 29 - Tel 23527 - Zaragoza

TEJIDOS de SEDA, LANA y ALGODON

ZARAGOZA

MANIFESTACION, 42

Teléfono 23675

# Almacenes MORON

CLEMENTE MORON Y COMPANIA

## La Flor de Almíbar

(NOMBRE REGISTRADO)

CONFITERIA PASTELERIA  
Guirlache especial

Elaboración diaria

D. JAIME, 29-31. - Telf. 21320  
ZARAGOZA

## FOTOGRAFADOS LUZ Y ARTE

GRABADOS EN COLOR - RETOQUES INDUSTRIALES  
FOTOLITO - FOTOCROMO - HUECO - OFFSET  
BOCETOS - DIBUJOS - PRESUPUESTOS

PLAZA JOSÉ ANTONIO, 17 - ZARAGOZA - TELÉFONO 3901



## INDUSTRIAS DEL CARTONAJE, C. L.

Estuches para presentación  
Envases para protección  
Artes Gráficas  
Tricomías y Bicolor

MONCAYO, 2 al 10

Apartado 156

ZARAGOZA

FUNDICIONES  
Y CONSTRUCCIONES  
MECANICAS

## Hijos de JUAN GUITART, S. A.

GALLETERA PARA LADRILLO  
HUECO, MACIZO, etc.

SAN AGUSTIN, 5

Teléfono 21472

ZARAGOZA

## HOTEL UNIVERSO Y CUATRO NACIONES

DIRECTOR:

JOSE GONZALEZ

MUY CENTRICO

BODAS

BANQUETES

PRECIOS MODERADOS

DON JAIME I, 32

ZARAGOZA

FÁBRICA DE GÉNEROS DE PUNTO

Hijos de

## Rudesindo Larraz

Oficina. y ventas: Escuelas Pías, 19

y 21. Telf. 22457.—Fábrica: R. Ta-

piador, 1, 3 y 5. Telf. 24606

ZARAGOZA

Compañía Anónima de Seguros

ARAGÓN

INCENDIOS -:- ROBOS  
ACCIDENTES INDIVIDUALES

Coso, 67. Teléf. 22642. Apartado 215  
ZARAGOZA

## Amado Laguna de Rins

S. A.

Material de Guerra. - Material  
de Topografía y Telegrafía.  
Metalisteria. - Tornilleria.  
Estampaciones. - Fundición de  
toda clase de metales

DOCTOR CERRADA, n.º 26

Apartado 239 Teléfono 24950

ZARAGOZA

## Casa MARQUINA

TRAPOS - PAPELES - HIERROS  
METALES - CHÁTARRAS Y  
DESPERDICIOS EN GENERAL

COSO, 119 y 121

Teléfonos 24000 y 23336

FABRICAS DE

ALCOHOLES

LICORES

LICOR MONASTERIO  
DE PIEDRA

ANIS  
LA  
DOLORES

Vda de  
R. Esteve Dalmases



CALATAYUD

HARINAS POR CILINDROS

FABRICA DE DULCES

Almacén de Juguetes y Baratijs

QUITERIA MARTIN

MAYOR, 67 ZARAGOZA

SUCURSAL:

Boggiero, 38 y Miguel de Ara, 18

GRANDES FABRICAS DE TEJIDOS, CORDELERIA Y ALPARGATAS

## FRANCISCO VERA ILUNDAIN

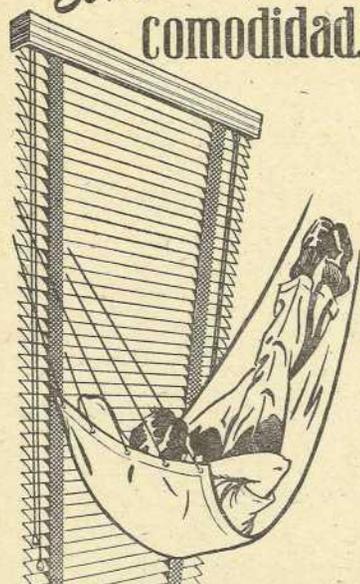
Fábricas: Monreal, 19 al 23. Telf. 21803. Sucursal: Plaza Lanuza, 23. Despacho: General Franco, 38-40. Telf. 24229. Telegramas y cablegramas, COVERAIN. — Apartado 128. — A. B. C. Quinta edición mejorada. — ZARAGOZA

Especialidad en suministros de envases y cuerdas para fábricas de azúcar, superfosfatos y de harinas.

RAMON MAS

Coso, núm. 25 - ZARAGOZA - Teléfono 21640

*Se ha creado para su  
comodidad...*



Alfombras

Esteras

Persianas

*Gradulux*

RESTAURANTE

PARADOR

DEL EBRO

COMIDAS ECONOMICAS

Avda. Cataluña, 44 (GASOLINERA)

Teléfono 23995

ZARAGOZA

GRANDES ALMACENES  
DE TEJIDOS

*Las Nuevas Sederias*

SECCIONES:

Novedades - Camisería - Alfombras - Pañería - Algodones - Tapicería - Mantas - Mantillas - Gabardinas  
Géneros blancos - Géneros de Punto

PRIMER PREMIO DEL CONCURSO DE ESCAPARATES FIESTAS DEL PILAR

El mejor reclamo de una casa comercial es verla siempre llena de compradores

CENTRAL: Don Alfonso I, 26 y 28 - ZARAGOZA

SUCURSAL DE TUDELA: Gaztambide, 6

SUCURSAL DE CALATAYUD: Dicenta, 4

*Plásticos*

AL SERVICIO DEL HOGAR  
Y DE LA VIDA MODERNA

Continuamente recibimos las últimas novedades mundiales

Valenzuela, 2

Teléfono 23936

ZARAGOZA

FONTAN  
PUBLICIDAD

# ¡Magnífica trinchera!

Será la exclamación de todo el mundo al comprobar su perfecta confección y bondad de la tela.

Sólo LA CONFIANZA puede presentar estas trincheras que unen lo práctico a lo bueno.

VEA NUESTROS PRECIOS:

Comando tornasol..... 665 Ptas.

Comando algodón Jumel 820 Ptas.

Comando algodón simil  
seda..... 1.045 Ptas.

TRINCHERAS PERFECTAS,  
ADMIRADAS POR TODOS

TENGA CONFIANZA EN

# La Confianza

CERDAN, 38 - TELEFONO 22088

Casa asociada a CREDITOS ARAGON - Coso, 42, para la venta a plazos